Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (Từ microfilm Thư Viện Đại học Cornell)

NĂM THỨ NAM — Số 560. Giá số : 0$05 Ngày thứ hai 28 Mars 1927

HÃY HÚT THUỐC ĐIẾU HIỆU JOB

ĐÔNG-PHÁP THỜI-BÁO

Le Courrier Indochinois

Tổng lý: NGUYỄN-KIM-ĐÍNH

MỘT TUẦN XUẤT BẢN BA LẦN : NGÀY THỨ HAI, THỨ TƯ, THỨ SÁU

BẢO QUÁN
166, đường d'Espagne
SAIGON
Dây thép hỏi (Téléphone) Số 324

GIÁ BÁN
Đông-Pháp: Một năm 8$00, Nửa năm 5 00
Ngoại-quốc: Một năm 10$00, Nửa năm 6 00

Mua báo phải trả tiền trước
Thơ và mandat đề gởi cho: M. NGUYỄN-KIM-ĐÍNH

Bao báo về việc buôn bán hay là việc gì xin thương nghị trước.

DEPOT LEGAL «INDOCHINE» N° 6696

Bức thơ của cụ Phan-châu-Trinh

đưa cho vua Khải-Định

(Tiếp theo)

2 LÀM HÀNH THƯỞNG PHẠT — Thưởng phạt là một việc lớn trong nước, tánh mạng của dân, giềng mối của nước quan-hệ vào đó. Ông Khổng-tử có nói rằng, «hình-phạt không trúng, thì dân không còn biết để chân-tay vào chỗ nào » Ông Mạnh-tử cũng có rõi rằng: «trên không đạo theo, dưới không phép giữ, vậy mà không mất là không có!» Chánh-thể ngày xưa, mỗi khi trao quyền-tước cho ai, thì có cả mọi người trong trào đều bằng lòng; làm tội người ở ngoài chợ, thì có cả mọi người đều vừa ý, hai điều ấy nào không công bằng, thì quốc dân cần dùng cái chánh-phủ nầy làm gì! Tôi nghe đích-thiệt rằng hiện nay trong trào có mấy thằng «chó chết» kia đều là những bọn có giao của bệ-hạ, ngày trước đã từng phen cung bệ-hạ vui chơi nơi xóm liễu vườn hoa, dong ruổi các đầu đường xó chợ, tới khi bệ-hạ được lên ngôi, thì trao ngay cho quyền tước, để ngay vào bên tả bên hữu mình, bao nhiêu những người quen thuộc khi xưa đều cất nhắc cho làm quan cả. Lại nghe nói có quan Thị-lang kia, vợ y ngày trước đối với bệ-hạ có chút oán nhỏ, bệ-hạ vẫn lấy thế làm hiềm, nay được lên làm vua thì lập tức bắt thù mà cách chức; một cách [illegible] thường hay đem việc riêng của bệ-hạ nói chuyện với người ngoài, vì cớ ấy bệ-hạ buộc vào trọng tội, xử 8 năm tội đồ, ân đã thành rồi, sau nghe tin viên quan ấy vốn là một người gian-cơ, bèn chặt lấy mấy muôn đồng bạc, rồi tha tội đày mà giáng chức đổi đi chỗ khác. Ấy những việc thưởng phạt đều là do ý riêng của bệ-hạ chớ chẳng thêm ngờ đến quốc pháp là gì! Lại nghe tin ở quanh mình bệ-hạ đều có đặt ra những kẻ trinh-thám, có hơn 40 người, sớm tối đi rảo quanh khắp nơi thành thị hương thôn, nghe coi ai có đi nghị mình, thì buộc vào tội nhẹ không cũng tìm cách ám hại riêng, vì thế mà những bọn vô lại, mượn thế hoành hành, khách đi đường bảo nhau bằng con mắt, khẽ sẽ không biết chừng nào! Xưa vua Lê-vương nhà Châu vì đạo sơ người ta nghị luận dân mình, bèn cũng lập cách như vậy để bịt miệng dân, rồi rốt cuộc lại cũng bị quốc dân phế thay ra, bệ-hạ há chẳng lấy đó làm gương ư? Đó là hai tội.

3 THÍCH CHUỘNG NHƯNG SỰ QUI LẠY — Cái phép lạy qui, chẳng qua là cái biểu-hiệu tôn-kính đó thôi, chớ một người ngồi chót vót ở trên, mặt đi người áo mũ râu ria phủ phục ở dưới không không con mắt người ngoài trông vào có vẻ ngưỡng ngưng, mà lại hên cả cái tư cách loài người đi nữa, như thế chẳng qua làm cho kẻ trên càng kiêu-căng, kẻ dưới quên cả tủi hổ, thiệt là một cái phép tối, lắm! Bên bây giờ đây trong thế giới các nước văn minh, không dân còn có cái thói như thế nữa, chỉ còn ở đôi chỗ mọi rợ ở miền rừng-núi nào hay miền sa-mạc nào là còn thế mà thôi. Vậy mà phong-tục nước ta vẫn còn chưa bỏ, thiệt là một cái xấu hổ chung cho dân-tộc ta. Năm 1906, quan Toàn quyền Beau đã ba lần cấm cái thói «lạy» ấy song le những bọn quan-lại nước ta hãy còn lấy cái đó làm vinh-dự, không chịu bỏ đi, thành ra cái lịnh ấy chưa thi-hành được; người trí thức ai cũng lấy làm xấu hổ. Tới khi quan Toàn quyền Sarraut đáo nhậm, lại sức giấy nghiêm cấm một lần nữa, quốc-dân ai cũng lấy làm mừng, duy có bệ-hạ còn giữ mất cái thói mọi rợ ấy, không những không chịu bỏ đi, mà lại ham hố như ăn uống, phô trương như lễ-nghi; mỗi khi trong trào có làm lễ mừng gì, bệ-hạ vinh mày ở trên; các bậy tôi rút cổ rụt đầu ở dưới; rồi lại cho người chạp hành để truyền bá đi khắp trong nước, chẳng những nước Nam mà thôi, đến cả cả nước Bắc Âu bên Mỹ chỗ nào cũng thấy có. Khi bệ-hạ qua Pháp-quốc, các quan đại-thần tiễn chân đến bến xe Tourane, còn làm một cuộc đại-lễ nữa. Khi tới bến Marseille cũng vậy. Ôi! quí lạy chẳng phải là cái lễ văn-minh, ông vua chẳng phải tôn nhường trời, thần dân chẳng phải là một loài nô lệ, bốn xe chẳng phải là chỗ trào mừng, vậy mà đặt áo-mũ xuống bùn-than, coi loài người như trâu ngựa, chỉ bày trò cho người nước ngoài hộ khẩu và mất cả danh dự chung của quốc-dân, ai cũng lấy làm tủi nhục, duy có bệ-hạ lại lấy thế làm bánh diệp mà vui lòng làm, nếu không phải là «câu ngu» thì đâu đến nỗi thế! Cực-dĩ chí sai người lấy sáp nặn tượng hình những khi trào ha bày ở trường đấu-xảo Marseille, để khoe-khoang với các nước, bệ-hạ thay cầm bút ngọc, mình đưa ngai vàng, nết-ngồi ngồi trên: các quan lớn nhỏ thì mặc áo trào-phục, cúi đầu nhắm mắt, phủ-phục ở dưới, trông chẳng khác gì bầy rái tế cá, lễ khí làm trò, thiệt không biết sự xấu hổ của loài người là gì! Các người thức-giả Âu-Tây trông thấy đều bụm miệng cười thầm, về phần bệ-hạ đã mất đây mày dạn không biết xấu-hổ là gì thì đã đành rồi, nhưng còn nhọ-nhuốc cho quốc thể thì sao? Ông Mạnh-tử có nói rằng: vua coi bầy tôi như chó-ngựa, thì bầy tôi coi vua như khách qua đường; vua coi bầy tôi như cỏ-rác, thì bầy tôi coi vua như cừu thù. Hãy-tôi còn như thế huống chi về phần dân thì chẳng nói cũng biết rồi! Vậy thì bệ-hạ đối với quốc-dân là người thế nào? Là khách qua đường chăng, là cừu-thù chăng? quốc-dân nên xử-trí bằng cách nào mới đáng? Đó là ba tội.

4 XÁ XÍ QUÁ ĐỘ — Tại xứ Annam, bệ-hạ lập nên cung điện lầu đài, rất là tráng lệ, lại mua các đồ sứ cổ ở bên Tàu, mỗi thứ có tới ba bốn ngàn đồng bạc, đem về đập bể ra để chắp nên hình con long con lân, lại phí không biết bao nhiêu là vàng, mướn người Tây đúc tượng mình ba bốn cái, cả đến áo mũ giầy giép, đồng trang sức bằng vàng ngọc bửu-thạch, đem qua bày ở trường đấu-xảo Marseille, sự xa phí ấy cả đến châu Au châu Á xưa nay đều chưa từng đến thế. Bệ-hạ trước khi chưa lên làm vua, từng kiết nợ nần thế nào, phần nhiều người trong nước đều biết cả, ngày nay may gặp giàu, sang, đã không biết nghĩ đến cái tấm thân của mình ngày trước thì chớ lại tiêu cần phí bậy, mỗi tiền ấy đã không phải lấy ở trong túi bệ-hạ ra, thì chẳng phải là mỗi tiền mồ hôi nước mắt của dân đấy ư! Lại nghe nói khi bệ-hạ đi Tây, trong khi ở dưới tàu hằng ngày đem rượu champagne đãi các hành-khách, nguyên một mỗi tiền cho bồi tàu có đến hai mươi lăm ngàn quan tiền tây, ấy là chưa kể những kim-tiền, kim-khánh, muốn cho ai tuỳ chơi nữa. Ôi! xứ Trung-kỳ, nhơn-dân làm nghề làm ruộng, nghèo khổ đến cực điểm, lại cộng nay bao mưa lụt, thiên-tai xảy đến luôn luôn, còn thêm quan tham lại nhũng, đất xấu dân nghèo, gia-đình trong khi có cuộc Âu-châu chiến tranh, đồ ăn thức dùng cái gì cũng tăng giá, cái thảm trạng lưu ly đói rét, đến ngày nay còn chưa hết, lại thêm sưu-thuế nặng nề, gánh chịu không nổi, so với hai xứ Nam, Bắc thì xứ Trung-kỳ lại càng khổ bội phần hơn. Không nói đâu xa, cứ nói ngay từ năm 1916 tới năm 1918 là những năm bệ-hạ lên làm vua, nội miệt tỉnh Thanh-hóa, tỉnh Nghệ-an, tỉnh Hà-tĩnh, tỉnh Thừa-thiên, tỉnh Quảng-Nam tỉnh Quang-nghĩa, nhơn-dân bị bão bị lụt bị hạng bị bịnh dịch hàng ngày trên báo-chương kêu la không dứt, cái cảnh tượng thương tâm thảm mục đến thế là chừng! Bệ-hạ ngồi trên muôn dân, mà chưa từng nghe làm một việc gì hay, để cứu lấy kiếp sống thừa của con dân, quyên một chút đỉnh gì để đỡ cơn đói khát của dân; vậy thì cái thân bệ-hạ đối với quốc-dân tuyệt vô quan hệ đã lâu lắm rồi! Đã vậy mà ngày nay còn dám ăn cắp tiền của nước ta để làm của riêng của mình mà tiêu xài xa phí, đem những của mồ hôi nước mắt mà liệng vào chỗ không đáu, cứ những cái cử chỉ như thế, thì bệ-hạ còn có tư cách gì mặt mũi gì mà đứng trên đầu nhơn-dân nước ta nữa! Vì thế bệ-hạ lấy cái món tiền dựng cung thất ấy, mà giữ ngay một cái Trường-học lớn tại Kinh-thành; lấy cái món tiền mua đồ trang-sức và đồ tượng đồng, mà mua những đồ bày biện trong nhà trường, và đúng làm lương bổng của [illegible] mỗi tiền của bệ-hạ phung phí ở dưới tay để trợ cấp cho các người lưu học-sanh Việt Nam ở bên Pháp vậy thì mỗi tiền có lợi-ích biết là dường nào! Ôi cái tình-cảnh của dân nước ta ngày nay, cần cù suốt một năm trời đổ mồ hôi xót con mắt, vợ là đói con là rét không kể, ngoài mình không có một mảnh áo, trong bụng không có một hột cơm không kể, chỉ ngày đêm cầm cúi làm sao cho có đủ món tiền mà nộp sưu-thuế cho nhà-nước, vậy mà ngày nay lại phải chịu đau đớn hiến tiền của để cung cấp cho hôn-quân kia nó huy hoắc thì có khổ hay không? Trong cái lúc bệ-hạ tiêu xài huy hoắc như thế, có nghe biết cái việc làm của quan Đại Tổng-Thống nước Tàu là Lê-ngươn-Hồng không? Ý vì thấy Chánh-phủ Tàu nghèo, bèn tự-nguyện đem cả mấy tiền lương của mình hàng năm là ba triệu rưỡi quan tiền lấy đáng lại cho quốc-dân để làm việc hữu-ích, báo Tây khen ngợi mãi không thôi! Ôi, nước Tàu là một nước đất rộng dân đông tiền nhiều bậc lắm, khắp thế-giới không đâu bằng, lại là một nước độc-lập, vậy mà cái ông Tổng-Thống lo dân thương nước kia, còn không muốn lãnh cái món tiền lương của mình sợ để thiệt thòi cho quốc-dân, huống chi bệ-hạ là một cái ông vua ở nước bị bảo-hộ, cử cái địa vị thì còn ở dưới quan Tổng-Thống Toàn-quyền đại-thần kia, danh hiệu chẳng qua đối với bọn nô lệ, công nghiệp không hơn gì một người tầm-thường, vậy mà dám để mình như ông trời, làm việc như trộm cướp, mỗi một năm ngoài những món tiền lương bổng ra, lại còn thêm tu-tạo cung-thất, chơi bời lẳng phí, tính lại không biết là bao nhiêu! Khi bệ-hạ gởi bức thơ cho quan Thượng-địa đại thần, trong đó có câu xưng mình là cha mẹ của dân, nước Nam vốn là một nước trọng cái gia đình luân-lý, có khi nào lại sanh ra cái thứ cha mẹ bất lương như thế bao giờ! Tưởng nên đổi là mình tên giặc chung của dân thì phải. Đó là bốn tội.

(Còn nữa)

LỄ KỶ-NIỆM CỤ PHAN-CHÂU-TRINH

I

Quang cảnh nghĩa địa Gocông

Đông-bào ta ở Saigon đã làm lễ kỷ-niệm cụ Phan-châu-Trinh hôm thứ năm « 24 Mars » vừa rồi.

Hôm ấy, lúc ngàn đông vừa lố áo vàng, thì ở trên con đường lên Phú-nhuận đã thấy những người đi lễ kéo đi tấp-nập. Nào xe hơi, nào xe kiến, nào xe kéo, nào xe mui cùng xe thồ-mộ là một thứ xe đặc-biệt ở Saigon, theo nẻo đường Nghĩa-địa Gocong mà chạy đi bát-tuyệt. Khi đi đọc đường, gặp nhiều bà lão tóc bạc phơ phơ, tay cầm vành bông, chân đi xuỳnh-xoáng, lại thêm đôi ba đứa con nít nhỏ tóc chưa chấm ót chạy theo le te ở đàng sau, khiến cho ai trông thấy mà trong lòng tự nhiên sanh ra ngậm-ngùi vô hạn...

Chưa đầy 8 giờ thì người ta đã chen chúc gần chật cả vườn Nghĩa-địa Gocong, tổng sở phòng cũng được trên hai ngàn người là ít.

Trong đám anh em đến dự lễ đó chúng tôi có nhận rõ một số rất nhiều đồng bào Phan-thiết vào và đồng-bào ở Lục-châu lên, nhứt là các bực đức vọng lão-thành ở các nơi như An-trường, Trà-vinh, Vinh-long, Châu-đốc, v v.

Lại có đều đáng mừng là hôm ấy mấy bà mấy cô ở Saigon ta có mặt ở đó cũng đông lắm. Xem thế đủ biết rằng tấm lòng sùng-bái danh-nhơn của các bạn nữ-lưu nước ta ngày nay thật không kém gì hàng tu-mi nam-tử.

Chỗ mộ cụ Phan có để một cái lư trầm rất lớn, hương đốt trầm xông, khói lên nghi-ngút, mùi thơm bay ra ngạo-ngáo cả bốn phía. Ở trước mộ thì có cái rạp, bề bề chăng lá, giữa rạp đặt bàn hương án, trên hương-án trí linh-vị cụ Phan. Lại từ chỗ rạp đến trước cửa mộ thì hai bên giăng-dây treo những bức trướng và những câu đối hồi đám tang cụ, trông có vẻ uy-nghiêm lắm.

Đúng 8 giờ thì lễ chánh, trước bàn hương-án thấy ông « Huỳnh-đình-Điển » là người đứng chủ tế, chít khăn mang áo rộng, quì lạy khép nép. Có mấy người học trò lễ mang hia đội mão, mặc áo rộng ranh đứng hầu lễ ở hai bên và có bọn nhạc công đánh nhạc trong khi hành lễ. Kế đó, người rể cụ Phan và mấy ông bạn cô của cụ ở Quảng-nam bước vô vái lạy. Lạy xong, ông « Nguyễn-bá-Duy, » thay tả thường mại người Quảng-nam đứng đọc một bài điếu-văn như sau này.

Hồi ơi! non nước mịt mù, cỏ hoa ngơ ngác, ấy là cảnh năm ngoái ngày hôm nay, cụ từ giã đồng-bào, Trung, Nam, Bắc ba kỳ, mà xa chơi miền cực lạc.

Đời người dường giấc mộng, ngày thăng như tên bay, mới đó mà quả đất đã xây giáp một vòng theo mặt trời. Tưởng người quả vững, chạnh niềm xưa nay, thật có như lời ngạn nói « sống lưu lại lang lăng, chết kể thăng kế ngày ».

Cụ lác sanh tiền, mục-đích chí thảo lám sao, đã có mấy bài văn, mấy câu đối, và mấy quyển lịch-sử của các đứng văn-hào, đầu đuôi bày tỏ, lời lẽ tiêu tao, vẫn trần khắp tai mắt đồng-bào, không cần ngày nay chúng tôi phải tán thán tỉ nào. Song thiết tưởng chí cảm tình quốc dân hậu hay là bạc, rất quan hệ với vận mạng nước nhà thạnh-cường hay lắt hèn mạt. Dân-tộc bên Âu bên Mỹ đối với những bực danh nhơn chí-sĩ, long trọng không biết mấy, sống thì phào hoan nghinh, thác thì hương sùng bái, nên chí người nước ai cũng phơi chí vui lòng, rất dong hăng-hái, làm cho nước lên bực mạnh giàu, dân khỏi vong thân hại. Người nước Nam ta như cụ, son sắt một lòng vì dân vì nước, vất cả thân gia, không kể họa phước. Phỏng khiến: tuổi hạc còn dài, bông cầu chưa xế, hồ hào cho hết sức Mã-nê, kiến thiết được trở tài Phù-Nhĩ.

Nào hay! giờ chuyển cội tùng, sương sa lá hạ, trời xanh khó hỏi, cỏ mây đành theo gót Đật-Tiên, biển thẳm chưa bằng, ngậm đà khôn người hồn Tinh Vệ, thế thì toàn-thể quốc-dân, đối với vong linh cụ, để chế đưa tang, tưởng cũng chưa lấy gì làm đã, cần phải hằng năm đến ngày nầy làm lễ kỷ niệm, để tỏ dấu kính yêu, biểu tình cảm mộ.

Đã biết cụ ngoài sự yêu nước, vốn chẳng trông mong, lác còn sống đã chẳng lấy thành bại tỉnh nhục mà đổi lòng, huống chi mất rồi, vì dầu bia đá tượng đồng, rất mực tôn sùng, tưởng cụ xem cũng như khi bị tù tội, phải xiềng phải gông.

Nhưng phận chàng tôi, nếu không thể thì lấy gì mà giữ ơn cho bọn tiên thời, lấy gì mà làm gương cho phường hậu bối, sao cho vẹn nghĩa quốc-dân, sao cho trọn nghĩa xã-hội, mong ơn tế-độ, muông chim cỏ biết đền bồi, gặp cảnh thăm sầu, gẫm đã cùng đầu đau-ý, đã gọi loài người đã không tâm lý.

Ôi thôi! lăng liu cuộc đời, trở trêu con tạo, trước mắt đâm gai ấp chế, bắt bình xuôi nhớ khách anh hùng; bên tai luồng gió cạnh tranh, hậu giác luồng trông thầy hướng đạo.

Ước chi, hơn hăm mấy triệu, giống giỏi Lạc Hồng, trời chưa nỡ dứt, vuông hàm bảy muôn đặm, non sông dực chấn, đất hãy còn linh, anh em ai nấy đều có nghị lực nhiệt thành như cụ lác bình sanh, đồng lòng cố sức làm cho cái chủ-nghĩa của cụ ngày càng xương minh, thì thế phách cụ tuy mất mà tinh linh cụ trải ngàn muôn năm vẫn còn phưởng phất. Núi Hành rọi rọi, khí tí-nhơn bất ngất mấy ngàn sông Cửu thinh thinh hồn kiệt sĩ lẫy lừng sông rặt, một tấm chuẩn thành, mấy hàng thổ lộ, dạ đài xin hỏi chứng minh, tổ quốc gắng mà ăng-hộ.

Lúc đọng *Tham Duy* đọc vừa gửi tiếng thì ông *Nguyễn-văn-Kiều* là một nhà nho-học lão thành ở An-trường, qui trước linh vị cụ Phan, đốt hương mà vái mấy câu nghe ra động rất thê thương cảm khái, miệng ông vừa vái thì đôi hàng nước mắt ông chảy dài, tuôn rơi thấm chiếu khiến cho mọi người trông thấy ai cũng phải ngùi ngùi vì cũng đầu bi-ai lộ ra ở nét mặt.

Đoạn tới phiên ông *Bùi-quang-Chiêu* và ông *Nguyễn-phan-Long* vào lạy. Rồi đó, nam, phụ, lão, ấu tiếp-tục đến nhan đến vái lạy trước linh-vị cụ Phan, tiếng trống rập rình đầu người lúc-nhúc mới trông không khác nào như thiên-nam tín nữ đến lạy Phật ở mấy cảnh chùa lớn ngoài Bắc trong những ngày đại hội.

Từ nầy đến giờ, cuộc hành lễ nầy thật có vẻ nghiêm-trang, tế chỉnh, trông thật xứng đáng một lễ Kỷ-niệm của quốc-dân kỷ niệm một bậc đại-chí-sĩ nước nhà, những tiếc thay!... Tiếc vì nỗi gì? Xin các bạn độc giả hãng rảng đợi một bữa, lát nữa đây tôi xin sẽ thuật rõ.

II

Quang-cảnh thành-phố Saigon

Trong bài cổ-động lễ Kỷ-niệm cụ Tây-Hồ, đăng ở số báo rồi, tôi có tướng-tượng trước ra cái quang-cảnh thành phố Saigon trong ngày 24 Mars như thế nầy: « Nhà buôn đóng cửa, xưởng thợ đình-công, phấp-phới cờ treo, ngạc-ngào hương đốt, cái cảnh-tượng rộn-rịp xôn-xao hằng ngày của thành-phố Saigon ta bửa ấy bỗng hóa ra cái cảnh-tượng lặng lẽ êm-đềm, buồn rầu âm-ý ». Chẳng phải nói chắc ai cũng hiểu rằng đó chẳng qua là người viết bài cổ-động nhơn muốn cho việc mình cổ động sẽ được thành-công mà phát ra những lời hi-vọng như thế, chớ những điều hi-vọng ấy sau nầy có đạt được hay không thì tự người viết bài trong lúc cảm viết viết ra đấu đã đám chắc! Thế mà may thay! Nếu đem những lời ước ao của tôi ở trước ngày 24 Mars mà so sánh với thiệt-sự của lễ Kỷ-niệm ở ngày 24 Mars vừa rồi thì thấy không sai mấy, mười phần gần được phi nguyện mười phần. Sau khi ở mộ cụ Phan về, lúc bấy giờ đã hơn mười giờ trưa, tôi liền lấy xe kéo rảo cùng Thành-phố Saigon một vòng, thời thấy các nhà thương-mãi và các xưởng công-nghệ của người mình đều đóng cửa hết thảy, duy trừ ra có năm ba nhà không hiểu vì cớ gì mà không chịu đóng. Nhứng hiệu buôn bán lớn nhứt như mấy hiệu Phan-Quan, Ng.-đức-Nhuận, Nguyễn-v.-Trận, Trần-quang-Xuân, Nguyễn-chí-Hòa, Mme Đức-Thịnh, Au-Tisseur, Lạc-Long, Khánh-Ký, Nguyễn-văn-Kiệu, v. v. và tới cả bao nhiêu tiệm hớt tóc người Nam ta không chỗ nào là không đóng cửa trọn ngày. Ở con đường d'Espagne là con đường có nhiều nhà buôn Annam, tôi đã có ý coi kỹ thì duy có tiệm buôn ông « Trần-quang-Nghiêm » không thèm đóng cửa!

Lại ở đường Sabourain cũng có hai nhà hàng sách người Bắc-kỳ không đóng cửa, là hai nhà « Tín đức thư xã » và « Tịnh quang thơ quán ». Có lẽ hai ông nầy vì muốn để bán những sách và bình cụ Phan-châu-Trinh (mấy món nầy ở hai hàng sách ấy vẫn có nhiều) nên không chịu đóng cửa chăng?! Nếu quả thế thì tôi xin vô lễ mà thưa với cửa ông hàng các ông chỉ biết có cái nghề bán sách Phan-châu-Trinh và buôn hình Phan-châu-Trinh mà thôi các ông ạ!...

Nhưng kể về đại khái thì các nhà thương mãi và công nghệ Saigon ta đối với lễ kỷ niệm Phan-châu-Trinh năm

(Xin đọc tiếp qua trương thứ ba)

Kho sách báo xưa Quán Ven Đường 28-Jan-2022

MỚI KHAI TIỆM BÁN HÀNG LỤA

MAGASIN DE SOIERIE

ĐỖ-VĂN-MƯỜI

à l'angle du Boulevard Bonnard & rue Filippini

TÉLÉPHONE N° 550

SAIGON

Mới khai trương muốn chiêu hàng nên bán giá thật rẻ

Bổn-hiệu khi trước ở đường Sabourain nay dời về Đại-lộ Bonnard và góc đường Filippini, trước đường xe lửa Điện gần hãng xe hơi SIT.—Xưa nay bổn-hiệu nhờ quí ông, quí bà có lòng chiếu cố tới lui mua bán giùm giúp cuộc thương-mãi của bổn-hiệu, thì ơn ấy hằng ngày bổn-hiệu chẳng dám quên. - Bổn-hiệu muốn cho vừa lòng quí khách ở Saigon và Lục-châu hết thảy, nên hiện nay bổn-hiệu mới mở ra một cửa hàng lớn chuyên ròng về một mối buốn hàng lụa đủ thứ. Cửa hàng nầy đã hoàn-toàn và cách sắp đặt thật xinh đẹp hơn hết; mua hay là muốn xem hàng tùy ý vô ra thong thả, và có người tiếp rước tử tế.—Nhơn dịp Tết gần đến, quí ông, quí bà thừa lúc rảnh rang tới viếng bổn-hiệu một khi, sẵn có nhiều mặt hàng tốt bổn-hiệu mới tiếp đặng trong lúc nầy, chắc quí ông, quí bà sẽ vừa lòng đẹp ý vì hàng thật tốt và đặng giá rẻ hơn các nơi.

Chủ-nhơn : ĐỖ-VĂN-MƯỜI

Việt-Nam Ngân-Hàng

(Công ty hữu hạn đương trù lập)

Vốn 250 000 đồng bạc, chia ra làm 10 000 cổ phần, mỗi cổ phần là 25 đồng.

Công ty đã bắt đầu thâu tiền cổ-phần từ ngày 1er Mars tiền ấy thâu tại nhà Đông Dương Ngân hàng và tại mấy sở đại lý của Ngân-Hàng ở Saigon, Cần-thơ, Pnom-Penh, Tourane, Hanoi, và Hải phòng. Ngài nào đến nhà Ngân-Hàng đóng tiền, xin nhớ hỏi ở chỗ « Service des titres ».

Muốn cho sự thâu tiền được dễ dàng, công ty có nhờ ông « Nguyễn-văn-Của » chủ-nhơn nhà in l'Union thâu giùm rồi đem tiền ấy giao nạp lại cho nhà Đông-Dương Ngân-Hàng. Vậy ngài nào muốn đóng tiền tại nhà in l'Union cũng tiện lắm.

Những sách nói rõ về việc sáng lập và thể lệ Việt-Nam Ngân-Hàng hiện đã in xong và vẫn để phát cho không.

Thưa đồng bào.

Việt Nam Ngân-Hàng là nhà Ngân Hàng chung cho cả dân tộc Việt-Nam chớ chẳng phải là nhà Ngân-Hàng riêng của một số ít người trong xã hội. Cho nên ai là người Việt-Nam cũng đều có cái bổn phận phải giúp đỡ vào công cuộc sáng lập Ngân-Hàng Việt-Nam vậy.

Anh em nên nhớ rằng việc làm gian là việc tối khẩn cho một dân tộc hèn yếu như dân tộc Việt-Nam ta ngày nay; trong lưng không sẵn đồng tiền, thì thế ta phải bó gối khoanh tay cho chưa để mong gì đến tự-do độc-lập.

Vả lại, thời buổi nầy là thời buổi cần phải hành động, anh em thử liếc mắt chung quanh và thì thấy các nước người ta đều cạnh tranh xô xác, hoạt-động tưng bừng, nếu chúng ta muốn tránh cho khỏi cái họa diệt chủng vong gia, thì há nỡ cứ ngồi ỷ mà « nói dóc » ?

Cuộc sáng lập V. N. N. H. nầy là cái bước đầu tiên của chúng ta vô trường hoạt-động đó. Vậy ai là thiết lòng thương nước, còn chờ chi mà không hết sức giúp đỡ cho cuộc sáng lập nầy mau đến ngày thành hiệu ?

ĐÃ XUẤT BẢN

GƯƠNG CHI SĨ

Phan Tây-Hồ lịch sử toàn biên

Gồm cả bức thờ đưa lên Chánh-phủ, đưa cho vua Khải-Định, hai bài diễn-thuyết, cuộc tổng chung cụ, các bài văn-tế, các câu đối trướng, các bức ảnh rất đẹp. Lễ truy-điệu ở các tỉnh Nam kỳ, Cao-mên, Trung kỳ, Bắc kỳ, cũng có các bài văn-tế các câu đối trướng và các bức ảnh

của Đông-Pháp Thời Báo chủ-nhơn soạn

Sách dày hơn 200 trương, giấy tốt bìa cứng, giá bán là 1 $ 00, ở xa gởi mua tính 1 $ 20.

Mua sỉ tiền mặc cho huê hồng 30 %

Xin đọc nơi Đông Pháp Thời Báo

Mới khai trương hiệu

Au Bon Marché Saigonnais

NGUYỄN-THÂM

Nouveautés -:- Mercerie

54, rue Viénot — Saigon

Bán đủ đồ ăn bận và các đồ thường dùng.

Carillon « WESTMINTER » Coffres-forts hiệu « PHÉNIX » và hiệu « PETIT-JEAN »

Kỳ nầy mới lại : 5.000 ĐĨA HÁT BỘI QUẢNG-LẠC.

Đĩa hát cải-lương Văn-hí-ban hiệu Victor là hiệu tốt nhứt hoàn-cầu.

Bán sỉ, bán lẻ rẻ hơn nơi khác

La Cochinchine Fonciere

Môn bài số 91, đường Pellerin, Saigon

Điện thoại số 663

Quản-lý : ông Roger DUZAN, Cựu Đầu phòng coi về việc khẩn và mua đất Quốc-gia tại dinh Hiệp Lý Nam-Kỳ.

Phòng văn tra cứu về việc khẩn đất quốc-gia ở xứ Nam Kỳ, khẩn khỏi tốn tiền, thuận mái cùng xin phát mà và xin giấy quản-nghiệp.

Đo đất và vẽ họa đồ.

PENSIONNAT

Nguyễn-văn-Ngử

đường Dariès MYTHO (Ville)

Ban sơ học Pháp-Việt có đủ lớp

Ban trung học Pháp-Việt có lớp 1re Année

Giáo-sư : Ông Mạch-Dung, Tú-tài

Tựu trường ngày 27 Février 1927

Lời rao

Suối và nhà mát Gò-xoài (Thủ-đức) cho mướn.

Hỏi thăm người ở tại đó hay là tại báo quán.

BONNES BOUTEILLES

LUCIEN BERTHET & Cie
SAIGON

Agents exclusifs:

LUCIEN BERTHET & Cie

68 Boulevard Charner

SAIGON

Hiệu Nguyễn-văn-Trận

96, Boulevard Bonnard — SAIGON

TÉLÉPHONE N° 178

Bổn-hiệu muốn bán ròng Article de Paris và tinh đẹp không bán hàng cây, hàng Bombay nữa, nên bán vốn hàng cây và hàng Bombay.

Ấy cũng là một điệp tốt cho quí cô, quí thầy.

ÉCOLE CENTRALE

de Dactylographie-Comptabilité Pratique-Sténographie

18, rue Thomson. — Dakao Saigon

Bổn trường dạy các học-sanh về máy viết, bút toán và viết tắt. Có những giáo sư học trường cao-đẳng Hanoi dạy dỗ học-sanh. Học trong ba tháng thì trở nên người thơ ký giỏi dẫn và người buôn bán thông thạo và lanh lợi.

Bổn-trường mỗi ngày đều có dạy ban đêm từ 7 giờ đến 9 giờ và học-sanh muốn học khơ nào cũng đặng.

Những học-sanh ở xa thì Bổn-trường lo mà kiếm giùm chỗ làm việc và điều dắc đến nơi.

Thơ và đây thếp xin gởi thẳng cho :

Monsieur BÙI-NGỌC-THỌ

22, Rue Thomson SAIGON

Chắc qui-ngài đều biết

Hiệu A L'Aurore hề nghiệp cho ông Richaud làm đại lý giầy Tây hiệu « ông Cọp » là một hiệu giầy bền chắc có danh khắp cả hoàn cầu mười mấy năm dư.

Còn nói gì những đồ ăn mặc thì có đâu bán đủ mà tốt bằng hiệu nầy, nếu quí ngài muốn mua vẻ xài, hay là bán lại cứ đi nơi đây mà thương nghị, thì người mua xài sẽ đặng vừa lòng, người mua về bán lại có lời mau, lại có danh bán đồ tốt.

Hiệu A L'Aurore có lãnh trữ đĩa hát bộ Quảng-Lạc hiệu Victor bán sỉ khắp lục-châu, kỳ nầy lại có thêm 7 000 nữa, muốn sỉ về bán lại cho bay sớm kẻo trễ, sáu tháng mới có một kỳ.

Quí ngài muốn mua đồ ăn mặc như là : giầy tây hiệu « Ông Cọp » nón nỉ hiệu « Mossants », nón velours bord large, nón casque bằng liège, chemise, Pyjama, Régate, nœud, giầy caouchouc hiệu Huê-kỳ vân vân, muốn khỏi sự thiệt hại về đồ không chắc, thì cứ đo nơi đây ắt sẽ đặng vừa lòng.

Thơ và mandat gởi cho
M. PHAN-THÀNH-BIỆN
Directeur Propriétaire
maison A L'Aurore
Boulevard Bonnard Saigon

Một lời khuyên

Trong đồng bạn ta nếu ai muốn mua hột xoàn nên đến tiệm M. François Sự 76 Rue Vannier (chợ-cũ Saigon) là người Annam thành thật đáng tin cậy lắm, và sẽ được hột tốt mà nghề lại giá rẻ hơn các chỗ.

Thừa dịp gần tới kỳ chưng đấu đồ kỹ nghệ phòng xe hơi nên hãng

L. Caffort

à Saigon và Nam-van

Sẽ bán rất ba giá để chiêu hàng thứ xe máy đầu hiệu

"Alcyon Sport"

Ba mã lực sức chạy chừng 80 ngàn thước mỗi giờ có máy đạp chạy dưới cẳng (démarreur au pied) kiểu rất tốt đẹp theo hình dưới đây giá chỉ có 350 $ 00, mà thôi

Còn thứ xe ALCYON MONOVITESSE *2 mã lực*

giá có 220 $ 00

MỘT MÓN

đại kỳ với bọn ăn trộm

Đèn điển bỏ túi có bóng và bình đèn sẵn giá bán lẻ mỗi cái.

Đèn số 206, kiểu bằng	0 $ 90
Đèn số 208, kiểu lồi	1 $ 00
Đèn số 213, kiểu lồi lớn lắm	1 $ 20
Đèn số 805, vỏ huê dạng tốt lắm, kiểu lồi	1 $ 40
Đèn số 145	1 $ 60
Đèn số 10, có 2 quai, treo theo xe máy được và máng trên túi cũng được	1 $ 90
Bình đèn để thay (thắp 16 24 giờ)	0 $ 35
Bóng đèn thứ thiệt sáng	0 $ 20

Mua từ 5 $ 00 sắp lên mà trả tiền trước thì không tính tiền gởi. Mua sỉ bán giá riêng thật nhẹ.

PHAN-QUÂN

57 rue Catinat Saigon

TRƯỜNG

DIỄN-QUÁN

SOCTRANG-VILLE

Năm nay bổn-trường có thêm nhiều lớp có giáo-viên đủ tư-cách sư-phạm dạy trẻ em từ lớp ấu-học đến lớp thi cấp bằng sơ-học.

Ngày tựu trường 21 FÉVRIER 1927.

Nhà hàng St. Antoine

108 đường Catinat

Nếu quí ông quí bà ưa dùng Jambons-Saucissons cùng fromages cho thiệt ngon xin hãy đến tiệm tôi thì được vừa lòng.

Mỗi kỳ tàu Tây lại thì đều có đồ mới luôn

Tốt quá, đáng xem ! ! !

Tiệm bán thủy xoàn hiệu con rồng vàng

CỦA ÔNG

J. GIUNTOLI

135 Rue Catinat Saigon

Tiệm bán thủy xoàn của ông J. Giuntoli đã lập ra trên hai mươi năm nay, quí ông quí bà trong lục châu ai ai cũng đều biết rõ, thiệt là một nhà buôn lớn đáng cho đồng bào tin cậy.

Mỗi kỳ tàu bên Pháp qua đều có đủ thứ nước hột xoàn và đã có hột thứ ba hột nhận cả rà từ mười lăm carate tới ba chục carate tốt chẳng đâu bì kịp, nên ông J. Giuntoli kính mời quí ông quí bà đến xem trước khi tới mấy tiệm khác thì sẽ biết giá rẻ thế nào và chắc quí ông quí bà sẽ vừa lòng mà chọn lựa.

Bijouterie Parisienne

J. GIUNTOLI

Đĩa hát mới lành

Đĩa hát bội Odéon

HÁT NGỌC-THẠCH

Tân-thinh

Văn-hí-ban

Thầy Năm Tú mới

HÁT KIM

Văn-hí-ban

Tái-lập-ban

Thầy Năm Tú

Cao-quỳnh-Cư

ĐĨA HÁT BỘ HIỆU LYROPHONE

Giá 1 $ 10

78141 — Tùy-Kiều gặp Kim-Trọng.
78142 — Id.
78158 — Lý Phước kiến.
78492 — Id.
78384 — Trai và gái hát huê tình.
78385 — Các cậu (Thầng bột).
78388 — Id.
78149 — Chầu mới (Nam-ai).
78161 — Id.
78360 — Đợp thơ đi đại (hề diễu).
78324 — Quản canh hát bài.

Đĩa hát bội hiệu Odéon coi trương thứ ba.

ĐỜN VÀ KÈN GIA 0 $ 90

78179 — Hát nam Xuân và bả trạo.
78189 — Kép nữ hát khách và tiu mã.
78931 — Đại khai môn tiếp khách.
78181 — Hát khách trữ và Lý.
78175 — Thổi kèn, hát tiu mã, nam ai.
78173 — Hát nam ai, thổi kèn chiến.
78167 — Thổi kèn bắt bài, hát khách.
78162 — Đờn đảo ngũ cung.
78347 — Lục quốc phong tướng.
78169 — Hát bài và hát khách.
78339 — Kép văn du ngoại, Võ sanh lão-võ.
78343 — Tiểu-sanh (kép văn hát).
78349 — Tá mụ, kép văn hát.
78183 — Lý-lạc-Nô, Chầu mới nam.
78185 — Chầu mới nam nói thơ Bạch viên.
78333 — Hoàn văn đáp, Thầng hát đi chơi.
78171 — Kép thầng hát nam và hát bài.
78177 — Hát Kỳ-Huê và nam ai.
78341 — Võ sanh Lão vô Tiểu vô kép võ hà

Đĩa Cao-mên có trên 50 thứ tuồng khác nhau giá 0 $ 70.

Bán tại hiệu

Trần-quang-Xuân

158 Rue d'Espagne

***Hảy hút thuốc* CA-LOP**

Kho sách báo xưa Quán Ven Đường 28-Jan-2022

KẾT QUẢ CUỘC THI CON NIT

Ngày 24 Février 1927

Trong **99** đứa con nít đem ra thi thì có **10** đứa bú sữa mẹ, còn lại **89** đứa kia thì có **79** đứa đều nuôi bằng thứ sữa

NESTLÉ

Và thứ bột ***Lactée Nestlé***

trong cuộc thi cả thảy có **15** phần thưởng thì những đứa nuôi bằng sữa và bột — — ***Nestlé*** đoạt được **12** phần —.—

Dịp may ít có dân quốc lưu tâm

Dịp đâu may mắn lạ đời. Có xe máy đạp cổ máy hát kiểm thời, kiểu mới rất xinh.

Hãng chúng tôi mới lại xe hiệu Talbot, Malgré ngồi D. I. C. đủ màu, quí vị ở lục châu muốn mua 1 cái về xài tính giá thiệt rẻ, còn ai mua sỉ có giá riêng.

Ngài nào mua 1 cái về xài tính gởi mandat cho bổn-hiệu trước, sẽ gởi dần tận nơi, không tính tiền tổn phí.

Mới lại 500 cái máy hát OPÉRA PERFECTAPHONE, kiểu kiểm thời hát rất lớn, có đủ thứ đầu máy xài đặng 2 thứ kim. Nhơn dịp tết sắp tới mời quí vị lục châu mua thử nghe chơi để hưởng cuộc vui trong ngày tết.

Có bán các thứ đen hiệu : Succès, N. 103 xài bằng đầu xăn, và đầu hỏi, đủ kiểu rất tiện

ĐẠI-ICH

283-285 Rue des Marins Cholon

Thi Thơ

TIỆM THỢ BẠC
NGUYỄN VĂN THƠN
Bijoutier, ancienne Maison de
NGUYỄN-VĂN-GIÁO
N° 85, Rue Sabourain, Saigon

Kính cáo cho quí ông quí bà rõ : Nguyễn văn Giáo trước của Nguyễn văn Giáo, ở gần phố cũ. Hay tới là Nguyễn văn Thơn là con, đã nghiệp cũng làm đồ nữ trang, kiểu kiểm thời, những là : trâm, chuỗi kiền, chuỗi, bông tai, nút áo, vòng đeo, nhẫn cẩm, nơi bông, nơi đặt, đồng chiếc v... v đều thơ theo kiểu thời đặng ngày trước vậy.

Kính quí ông quí bà, muốn đóng món chi xin đến gởi đến tiệm tôi hay là viết thơ mà đi cho bổn hiệu, tôi xin theo ý quí ông quí bà muốn cho đóng món chi thì tôi cũng hết lòng cần thận mà gởi đến cho quí ông quí bà đặng.

Kính cáo NGUYỄN-VĂN-THƠN
Nguyễn văn Giáo

Tân-Thành-Phat

194-196 Bd Bonnard — Saigon

Xưa nay trong lục-châu ai ai cũng có nghe tiếng khách sạn Nam-Thắng Phát. Nay chủ-nhơn hiệu Nam-Thắng Phát đã sang lại cho chúng tôi rồi, nên từ ngày nay đổi hiệu lại làm : Tân Thành-Phát.

Về cổ nhân hễ hiệu đã đổi thì một đường mà đi.

Kể từ ngày nay sắp sau hiệu Tân-Thành-Phát của chúng tôi đây sửa sang chỉnh đốn lại rất nhiều...

Từng trên thì để phòng ngủ dưới thì nhà hàng bán cơm an sang. Phòng vệ sạch sẽ khoản khoát vô cùng. Nhứt là Bếp phòng thì chúng tôi lấy làm cẩn thận mà chọn quan nấu nướng đứa siêng năng và có lương tâm, để cho khỏi phiền lòng quí khách.

Còn nói đến cơm annam thì ắc vừa lòng quí khách Âm. Như 2 người dùng bữa A-la-carte của hiệu Tân-Thành-Phát cũng đến 2 món nữa, ấy là thì tôi chỉ quí khách đó. Đừng sợ lấy, cơm khách không vừa lòng mà.

Mấy lời thành thật xin quí ông, quí bà quí cô quí cậu xét lấy mà hiểu cố.

Kính thơ :
TRẦN-VĂN-TÔN Frères
Chủ nhân.

Cáo Bạch

Hiệu Petite Nam Kỳ số 44 đường Vannier (Chợ mới), vì M. Hiếu có nhiều tiền tiêu cơi không xuể, vậy kể từ ngày 5 Mars 1927 nầy, hiệu Petite Nam Kỳ đã đóng cửa, từ ngày ấy sắp sau tôi mới mở cửa phố đó và làm chủ mình đó, vậy ai muốn tới việc chi xin tới nơi số M. Hiếu ở đường Bonnard số 194 mà thương nghị.

PHAN-VĂN-LIÊNG
Cảo bạch

HOTEL
D'ANNAM
N° 78 & 80 Rd Charner
N° 1, Caraboli
NAM-VIỆT KHÁCH-LẦU
Phòng nằm dưới đất và trên lầu, rộng rãi mát mẻ, sạch sẽ, thanh tịnh.
Chủ-nhơn :
PHAN-HI-LÝ

Garage de réparations mécaniques
Des Automobiles
Hãng sửa máy xe-hơi và đóng cổ
TRẦN-VĂN-HIỆP
Propriétaire
đường MAYER số 4
Dakao — SAIGON
Kính

Tôi cho chư quí vị trong lục châu rõ : Tiệm tôi đã lập ra trên mười năm rồi, song không có cửa máy, nay tôi đã lập thêm làm đã cuộc chữa máy xe-hơi đóng, thông xe đi chạy, xe camion đưa đón đăng chở 20, đóng xe hai bánh, xe bò, xe mười, xe kiểu, xe bò, cùng bánh vỉ xe, làm mười năm, sơn nhơn xe hơi, sơn xe bán đâu xa, đồ bắc bá ngọn, yên cốt, cao-su, chuông đạp hai thứ đồng đồ phụ tùng khác. Kể chư quí vị đem xe đến tiệm tôi thì làm đã việc khiết đem nhiều chỗ mà mất ngày giờ. Nhơn chư quí vị muốn biết thêm đến chỉ xin viết thơ theo địa chỉ trên đây thì tôi sẽ đáp thư tức thì.

Dia hat bội mo'i lai

Hiệu *ODON*, 1 at kim sắt, bề mặt 27 phân, hát nam khách thật hay.

MUA MẠU KẺO HẾT

GIÁ { mỗi tử 1 dĩa. . . . . 2 $ 70
mua lựa 1 dĩa. 2 80

Trần-quang-Xuân
158 rue d'Espagne — Saigon

Nota : Một hiệu nầy bán mà thôi ;

N° 109 Tuế nữ ru ông hoàng.
119 Triệu Mã Vân cởi ca.
121 Quán ru ông hoàng ngủ.
123 Phong Thần Na Tra tất tưu.
125 . . . (tiếp theo).
127 Ngưu-Lang cáo mộ.
131 Thiên Hương đạo kiều.
139 Thoại Ba hạ sanh.
143 Hai người quân hầu ông Trương.
153 San Hậu (Nguyễn-Kiều vô chùa).
159 Dạ-Hồng hạ san.
161 Đào-phi-phụng (Kiều nguyệt tâm.
189 Vô như Lương (Kép nói sau).
191 Giáo Kim Lâm mai (Tảo bắc).
192 đờn cho ông Trương nghe.
N° 199 Định Thanh nấm mieu.
201 Trần bôn (Trần-pháp Chánh cưới vợ).
203 Tam-quốc (ông Trương thủ thành).
207 San Hậu (Hà thử chạy giặc đã).
209 . . . (tiếp theo).
213 Ngô Thiều chạy giặc.
215 Châu Xang tả thanh long.
217 San-Hậu thử ba (thằng Nhược).
225 Đào ng. Thọ, Đào tân Lang đánh ghen
227 . . . (tiếp theo
231 Huỳnh thiết Thanh đi cầu.
233 Kép hạ san đi học.
239 Kim Luông than bắt ốc bái rau.
243 Triết-Ương phá thiết khưu phần.
275 San-Hậu (Mao ẩt).
277 San Hậu (thằng Đc)

CAO BẠCH

Bổn đường xin cáo cáo cùng chư quí vị thân chủ ở miền ĐÔNG-PHÁP đặng làm tường : Kể từ ngày bổn đường khai sản tiệm mang NHỊ THIÊN ĐƯỜNG đến nay, lần tay tính đã ngoài hai mươi mấy năm trời, hằng gia tâm chế ra đủ các hàng cao, đơn, hoàn, tán, được-thủy, được dầu, vadược rượu, mà cứu thế độ nhân, chẳng màng lời lớn, không kể lao tâm, miễng đặng giúp ích cho đời, thì bổn đường phỉ nguyện chớ chẳng phải như những kẻ giục đồ tư lợi, làm đều sai đời mà gạt đời. Mông ơn quí vị thấu rõ lòng nghĩa hiệp của bổn đường mà tán tâm chiếu cố, nên tiệm thuốc NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG ngày nay mới đặng

« Danh rạng khắp trời Nam, tiếng lẫy lừng đất Việt ».

Thấy vậy bổn đường nầy sanh một cảm tình chang chứa lòng, quyết chí dấp đền cho chư vị. Nhơn dịp nầy bổn đường mở thêm một tiệm ngành ở tại NAMVANG (PNOMPENH) đường PARIS, số 96, cùng làm đủ thứ thuốc như tiệm ở CHOLON, bán sỉ bán lẻ v một giá tiền, chẳng khác chi. Chư quí vị thân chủ ở miệt NAMVANG, KAMPOT, BATTAMBANG, vân vân, từ đây khỏi phải thất công gởi thơ xuống CHOLON như mọi lần, cứ mua nơi tiệm NHỊ-THIEN-ĐƯỜNG ở Namvang, đã khỏi mất ngày giờ chờ đợi lại thêm khỏi tổn phí của tiền, thật rất tiện tiếp lợi.

Bổn đường tới lai tay là ông Y-học-sĩ Vi-Tế Sanh đã chế ra rất nhiều hạng cao, đơn, hoàn, tán, được-thủy, được dầu rồi, song cũng còn nhiều chứng bịnh lạ, chưa vì đến mà dùng mà [illegible] chẳng có đặng giúp ích thật nghĩa cùng đáng biểu. Vậy bổn [illegible] hóa ông chư quí vị thân chủ, sẽ về bên TRUNG HUỆ quốc, [illegible] cùng mấy nhà thuốc lớn có danh, mua đủ các thứ thuốc đem qu[illegible] rồi lại cho chư quí vị ước trông chư vị biết cho mà hoan nghinh tiệm NHỊ-THIEN ĐƯỜNG Namvang, bổn đường rất nên mừng mắng và cảm ơn vô hạng.

Mong thay, mong thay.

Chú nhơn NHỊ THIEN-ĐƯỜNG đại được phòng ở tại Quảng-Đông tỉnh thành, đường ĐẠI-TẤN, môn bài số 145 147 149. Tiệm ngành ở tại Cholon đường Canton và ở tại Namvang (PNOMPENH) đường PRAIRE số 96 kính bái.

P S — *Bổn đường xin cho chư quí vị hay rằng : nội trung tuần tháng giêng bổn đường sẽ khai trương tiệm NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG ở k Nimvang (Pnompe)*

Khap trong thành-phố Saigon
Nếu chịu gởi tới cho hiệu

"LE ZENITH"

Mỗi năm một món tiền rất nhỏ mọn, thì hễ khi nào mình lâm những chuyện rủi ro, Như là : chết, đau ốm, hay là vô ý mà làm cho kẻ khác bị thương tích v. v. đều được nhờ hiệu ấy bảo hiểm cho mình cả.

Hãy viết thơ cho :
15, Quai de Belgique, Saigon

Cáo thị

Kính cáo đồng bào rõ. Tôi mở đấu giá cược và làm chủ bến đò kinh Xáng, làng Tân-an, tổng An-thành (Tân-châu) nhơn vì có sự rầy lộn và đánh đập với chủ đò cũ là cựu Hương quản Tức, việc nầy còn thưa tới Tòa chưa xử nên tôi không dám đưa đò ấy nữa. Tuy vậy chớ tôi đã gởi đò một chiếc đò tại bến, trong đồng bào ai có đi thì chèo lấy mà khỏi trả tiền chi cả, trừ ra Hương chức Hình, học trò thì có người đưa rước.

Nay tôi làm cáo-thị nầy để tỏ cho đồng-bào biết rằng đò ấy không phải đò thi, nhơn vì có sự rầy rà và tranh cạnh của cựu Hương quản Tức nên mới thôi gởi tiền đò nữa.

— Chủ-đò : NGUYỄN-VAN CHIM
Commerçant de bois de Construction
village Vĩnh Hội Châudốc

Đồng-thị-Của

Kính cùng quí khách :

Đồng ngôi tiệm « Chiếu Ánh Quán » ở tại đường Sabourain (Saigon) từ số 1 số 3, tới số 5 đường Filippini, số 7 và số 9, nay vì tôi trọn quyền làm chủ.

Đã sửa sang lại, phòng vị rộng rãi sạch-sẽ, bội hộp cũng biết giữ lễ nghi.

Nhơn lại, tôi xem ông phát bán tiền, nhưng quí khách nghỉ tại đây, giúp cho kẻ nữ lưu đặng vững bền đó sợ, rồi nhơn mang thêm các cuộc bán khác, mà trả hết lương vì người ngoài, trăm ơn trong, ơn vô cùng !

Nay kính
ĐỒNG-THỊ-CỦA
Đón tiếp.

Dịp Tốt

Muốn bán một cái xe hơi hiệu « Dion et zedels 7 H. P

Xin đến nơi số nhà 90 đường Gia sa selonp Tân-định

Tiệm bán đồ Bắc

PHUNG-VĂN-XUÂN

Tiệm chánh : *11 et 13 rue Paul Blanchy*
Tiệm nhánh : *15 et 17 rue Sabourain* -- SAIGON

Kính trình quí ông, quí bà, trong nay, tam năm nay, bổn tiệm không ơn quí ngài có lòng chiếu cố tới công nghệ Bắc-kỳ, tới lui mua bán hàng hóa của bổn tiệm ngày một sầm uất, như vậy nên sự mua bán của bổn tiệm nay đặng thạnh lợi hơn xưa.

Muốn làm cho vừa lòng quí ngài, nên nay bổn tiệm lại mở thêm một tiệm nhánh tại đường mới Sabourain số 15 và 17 ngay cửa chợ mới Bến thành đi liền, nhơn dịp gần tới Tết Tây và Tết Annam có nhiều món đồ rất tinh xảo, như đồ đồng, thau, ấu, chân đèn, đồ kiến, đồ thêu, tranh, nắp bàn, áo gối vào vàu bằng satin đủ màu, đồ chạm bằng gỗ và trắc, tủ, ghế salons chế tạo theo lối kim thời cần rất tế kiểu.

Kính mời quí ngài chiếu cố cho, bổn tiệm xin tính giá rẻ hơn các nơi.

CHỦ NHÂN Kính mời.

Tiêm Tang-khanh-Long

TẠI SAIGON

Đường Bonnard, số 84 (nhà sơn đỏ)

Tiệm này mới lại ký nầy về làm Kính trình các ngài. Người công bằng gần đặt nên rất nhiều, tôi chuyên buôn nghề nón đã mấy năm nay rồi biết các kiểu vừa các ngài, và thích hợp thời chang, tôi lách lâm Đại lý cho bà gì lớn tại Paris trong tiệm lớn nào cũ gì cũng có, và hàng ngàn nón đủ kiểu, để bán sỉ lẫn các ngài giá thiệt rẻ, từ 30 $ 00 một lố sắp lên thứ nào kiểu cũng tốt và lót Satin đủ màu.

Bổn hiệu có in ra Catalogue để các ngài lựa dùng.

Việc may quần áo có thợ cắt và may rất khéo. Đa các thứ hàng nỉ Lainé Hồng kong đủ thứ. Xin cáo đen thiệt tốt, Gabardine Serge Hoả-kỳ Lainé Hồng kong đủ thứ. Xin cáo ngài chiếu cố sẽ biết là bổn tiệm làm rất kỹ càng, và bổn tiệm xin cảm ơn ngài chiếu cố sẽ biết là bổn tiệm lâu nay thương chứng bền vững Đồng bang đã có lòng chiếu cố nên bấy lâu nay thương chứng bền vững và nổi tiếng là tiệm

Tang-khánh-Long
Nhà sơn màu đỏ đường Bonnard
số 84 may áo quần và bán nón tốt đúng.
TANG-KHANH-LONG
Kính bạch.

Các nhà lành chuyên chở, các kỹ-nghệ, :—
—: các thương-gia và các nhà trồng trỉa
HÃY ĐẾN XEM TẠI

l'Auto - Hall

Giàng xe **CITROEN B.15**

Giàng xe dùng về công-nghệ rất lợi ích khắp toàn cầu
Có đủ kiểu theo kim-thời

Giàng xe bề cong xuống pneus.
Bốn cái giây khu ốc y-nguyên.
Máy dễ vận bánh dừng lại.
Máy vận tốt hay vận lui mấy bánh
Dỗ chẳng và đèn thắp bằng điện.

Bề dài để đóng cho plate-forme 2 m. 25
Bề rộng » » 1 m. 40

Giàng xe dủ trọn bộ : **1700 $**

Etablissements BAIHER d'Indochine —:— **AUTO-HALL**
SAIGON — PNOM PENH — HANOI — — *LÀM ĐẠI LÝ Ở ĐÔNG PHÁP*

Kho sách báo xưa Quán Ven Đường 28-Jan-2022

nay, là lễ kỷ niệm thứ nhứt của quốc dân ta, thiệt cũng đã có lòng sốt sắn lắm. Chúng tôi vừa xướng lên một tiếng mà anh em liền vỉ lẽ phải đồng lòng hưởng-ứng theo một cách mau mắn như thế, thật khiến chúng tôi cảm động vô cùng không biết lấy lời chi mà cám ơn anh em cho xứng đáng. Thôi thì chúng tôi xin thưa với anh em rằng : không có gì phấn-khích chúng tôi ở trong trường ngôn luận hơn là cái dấu đồng tâm của anh em vừa mới tỏ ra với chúng tôi đó ; anh em đã sẵn lòng tin cậy ở chúng tôi, thì chúng tôi cũng xin nguyện với anh em rằng hễ chúng tôi còn chút hơi thở-thóp trên ngòn đàn, thì quyết không bao giờ dám cô phụ tấm lòng tin cậy của anh em.

III

Một hạng người rất ngu-xuẩn

Trên kia, thuật về cái quang-cảnh vườn Ngbĩa-địa Gò-công trong ngày kỷ-niệm Phan-châu-Trinh, tôi có nói rằng bữa đó đương giữa lúc hành lễ đã xảy ra một câu truyện rất đáng tiếc ; câu chuyện nầy chẳng những là đáng tiếc, mà thiệt đã khiến cho những người thành-tâm đi đến viếng mộ cụ Phan hôm ấy đều phải nghiến răng châu mày, đau lòng, chán ngán, giá không phải sợ đắc-tội với Phan tiên sanh dưới suối vàng thì tất có nhiều người đã đem bọn ngu xuẩn kia ra mà vấn-tội một cách xứng đáng rồi vậy. Cái cử-chỉ dại-dột của năm ba đứa ngu phu đáng-tử kia thật là khá ố vô cùng, chúng tôi đã muốn vạt ra ngoài bài kỷ-thuật nầy, không nhắc đến làm gì để thêm rườm tai độc-giả, song lại sợ có kẻ khác đem lòng thiên vị mà thay đổi sự thiệt chăng, nên chúng tôi xin phép độc-giả mà lược-thuật ra đây luôn thể.

Số là giữa khi bàn Hội-đồng trị-sự đương cử hành tế-lễ và mời người đương cùng với hồn linh-vị cụ Phan thì có một đứa bé-thiếu, thuộc đã đăng của tên Lâm-hiệp-Châu, — nghe người ta nói lại : rằng đứa bé-thiếu ấy tên là Đinh, chớ không biết họ gì, — tay cầm mấy trương giấy đánh máy, nhảy lên trên mộ cụ Phan mà đọc. Cái bộ-tịch của tên ấy lúc bấy giờ thôi không thể nói được ! Đầu thì lắc qua lắc lại, tóc thì thả bù - xù dài quá mép tai, cổ thì lòng thòng cái cờ ra-vát, vừa đọc vừa múa, vừa múa vừa cười, mấy cái răng vàng lòi ra sáng rỡ ; cái kỳ hình dị trạng của nó trông cên quái-gở hơn là thằng hề trong rạp hát cải lương, thiệt khó g bút mực nào mà tả ra cho hết ! Đại-đề những lời nó đọc đó toàn là những lời công-kích phải thượng lưu ở đây, nhứt là hai ông *Bùi-quang Chiêu* và *Nguyễn-phan-Long*. Những lời công-kích ấy phải chẳng thế nào chúng tôi không cần nói ra đây, vì bài nầy là một bài kỷ-thuật việc lễ kỷ-niệm cụ Tây-Hồ chớ không phải là một bài bình-phẩm các nhân vật trong chánh giới nước nhà. Song vì-luận là đọc bài công kích thượng-lưu hay là tán dương thượng lưu, cái bọn lâm xằng kia cũng không trốn đâu cho khỏi lỗi được. Chúng tôi xin hỏi vậy chớ : Ngày kỷ niệm cụ Phan Tây Hồ là ngày để cho quốc-dân tỏ dấu bi ai cùng người chí-sĩ, hay là cái dịp để cho chúng nó nhục - mạ thượng - lưu ? Chỗ mộ cụ Phan Tây Hồ là chỗ để cho quốc-dân đốt hương truy - niệm bậc vĩ nhơn hay là một nơi để cho chúng nó công-kích đấng phải ?

Trước khi muốn thi-hành cái thủ đoạn hèn mạt kia để cho thỏa-thích cái bụng tư-riêng của chúng nó, sao chúng nó không vắt tay lên trán mà nghĩ lại trong giây phút thư cái cử chỉ ngu dại của chúng nó có thể làm cho dân tộc Việt Nam ta phải xấu hổ với người ngoài là đường nào, có thể làm cho vong linh cụ Tây Hồ phải cảm tức vì chúng nó là đường nào ?!.. Người trước có câu «*Quốc gia tương hưng tất hữu trinh-tường, quốc gia tương vong tất hữu yêu nghiệt*», than ôi ! non sông thảm đạm, nội giống ương hèn, nước nhà đương khúc bước truân chiên, vô phước khéo sinh đỗ yêu nghiệt !..

Có lẽ cũng bởi gai mắt vì những đều trông thấy nên chi sau khi tên Đinh kia nói xong, thì ông Diệp văn Kỳ là một người thanh niên mới đỗ luật khoa kiêm văn chương khoa cử nhơn ở Pháp về, đứng lên mà chỉ trích sự lầm lỗi của bọn kia ra cho chúng nó biết. Đông bao ta ở bên nầy tuy có lắm người đã từng được đọc qua những bài diễn văn rất có giá trị của ông Diệp đã diễn bên Paris rồi, song phần đông hồi còn chưa ai được mục đích cái khẩu tài của ông bao giờ. Bởi bữa ấy nghe ông nói sơ mấy câu mà người thức giả ai ai cũng đều thán thường, Ông nói một cách khoan thai mà hùng dũng, giọng dồi mà thấm trầm, giọng nói nghe xa lắng rằng Bọn xuẩn-động kia đương làm cho công-chúng lộn xộn ồn ào như thế mà ông *Diệp* vừa cất tiếng lên thì đâu đấy thảy đều lặng-phắc. Những lời ông nói ra hôm ấy tuy rằng vẫn tắt nhưng đều là những lời rất chánh đáng, chúng tôi xin hết sức bề-ngoài-tình cùng ông *Diệp*. Nay chúng tôi theo sức ký-ức mà tóm tắt đại ý ra đây, hoặc có chỗ sai sót, xin độc-giả cũng rộng lòng mà tha thứ cho vậy :

(*Số nầy nhơn hết chỗ xin để sẽ sau sẽ đăng tiếp và sẽ in luôn những bức hình đã chụp hôm lễ Kỷ niệm*)

Thương-Tâm-Khách

Vì đâu gieo ngọc trầm châu thế nầy ?

Lối trên 8 giờ đêm 23 Mars có một cô thiếu-nữ, người ra vẻ bực phong lưu đài các, mướn một cái xe hơi hiệu Delage số 6532 chạy theo con đường Saigon lên Thủ-đức. Cô nói rằng cô có nhiều người bạn đi với cô nên cô không dành cho sốp-phơ phụ đi theo sợ chật hẹp khó lòng.

Xe động máy ầm ầm, kêu bóp te te chạy mỗi lúc tới cầu Bình Lợi. Cô dạy sốp-phơ ngừng cho cô xuống một chút. Cô đi thẳng lại tay vịnh lan cầu, mặt nhìn thẳng theo dòng nước chảy, mà tâm lý ở như trầm như ngâm, dường kia rồi nụ ngỗn-ngan bởi bởi.

Lúc ấy sắc diện cô tỏ dấu ưu sầu, tâm đạm, dầu người ngoài trông thấy cũng lấy làm thương tâm. Bỗi cô nghĩ một mình cay đắng trăm đường thôi thì nát ngọc tang vàng thì thôi ! cho liền gió, dường nước chảy sóng đổi, trước hàm rồng cá gieo mồi thủy tinh !

Thương thay cũng một kiếp người !

Tên sốp phơ tính cớ nghe một tiếng « đùng » dưới sông lật đật chạy lại coi thì một đơn nàng hồi ! thương ôi còn gì !

Tên sốp phơ trì hô lên làng xóm chạy tới mỗi một đốc sức người lặn kiếm tứ thì, mỗi mặt lấy khai báo và lập vi-bằng gởi cho quan sở tuần cảnh Gia-định.

Cô chết có để lại trên cầu một sợi giấy chuyển hột xoàn một cái khăn lục-soạn trắng và một đôi dép đen.

Tại làm sao cô đánh đem gởi tuổi xanh cho dòng nước, biểu thế ?

Vì hơn duyên tôi phận chăng ?

Vì chán thời cuộc đảo điên chăng ?

Hay là vì cô thấy vận nước suy vi, ký ông cô người tài ngành vắt mà quyết liều một thác cho rồi hay chăng ?

(Mới có tin rằng đã có kẻ cứu vớt cô ấy khỏi chết rồi)

Đông-pháp Thời-sự

GIÁ LÚA GẠO

Mỗi bao một trăm kilos cho đến nhà máy tính luôn và cái bao nữa.

	lúa cũ	lúa mới
Lúa Vĩnh long	6 $ 00	6 $ 10
Lúa Gò-công	6 [illegible]	6 35
Lúa Bến-tre	6 00	6 10
Lúa Bắc-liêu	6 05	6 15
Lúa Cao-man (trắng)	5 80	5 90
Lúa Cao-man (đỏ)	5. 13	5. 23
(Giá bực trung	5 08	6

Ngày 21 Mars 1927

GIÁ BẠC

Kho nhà nước	1fr.90
Đông-Pháp Ngân-hàng (Banque de l'Indochine)	12 95
Pháp-Hoa Ngân-hàng (Banque Franco-Chinoise)	12 95
Hongkong et Shanghai	12 95
Chartered bank	12 95
Giá giấy Quốc trái Đông Pháp	61$00

TOUT CELUI..... qui veut se faire une belle photo muon
Studio Đặng-văn-Thụy ý quý mến
Ký-công Saigon-Lê
PHOTOGRAVURE-N.TUC-17 Amiral Dupré SAIGON

Nhân cùng ông Cung-quang-Mậu

đốc học trường Pháp-Việt Phan-thiết

Mới đây tôi có tiếp được một bức thơ của mấy lớp học trò trường ông gởi vào cho tôi. Cứ như cái chơn tướng của ông mà học trò ông đã về ra ở trong bức thơ ấy, thì cái tư-cách sư-phạm của ông không phải là không có lắm điều đáng tiếc.

Bức thơ ấy vì có lẽ chỗ nói quá lời, lại cũng không được rõ ràng mấy nên tôi còn dơ hồi lại cho mình bạch đã. Nay ôi trước tôi lại nhắc nhủ cùng ông, xin ông kíp nên phải cùng tự tỉnh mà giữ lấy cái thái-độ của một nhà mô-phạm đứng đầu, trước để cao danh em học trò nó kính nể sau để bảo toàn lấy cái danh dự riêng của ông là tốt.

BÙI THẾ MỸ
Chủ-bút Đ. P. T. B

TAN NU' BAN
Cao-long-Ngà

Hát tại rạp Cầu-Muối Saigon
Tuồng hát tối thứ bảy 26 Mars 1927
Hát hai xuất sáng đêm.

XUẤT ĐẦU
(Chánh bổn tân truyện)
Triệu Tử Vân, Lưu vân Đức
Quang-công hiển thánh, Châu-xương bắt hồn Đào bị treo lại con, cô đốt pháo bông

XUẤT SAU
Sát tử Báo
Đào độ lấy chồng giết con, thật nên ác lắm

Huỳnh-thúc-Kháng

CÔNG-LÝ
(Đường Trù lập)

Trở mới Đại-hội Đồng (1)
Tourane, ngày 25 tháng Mars năm 1927
Thưa các ngài cổ động
Thưa các ngài :

Tôi xin có lời mời các ngài đến ngày 10 tháng Avril Tây nầy, tức là ngày 9 tháng ba Annam, đúng 7 giờ sáng tới dự Đại hội đồng thứ nhứt của Huỳnh-thúc-Kháng Công-lý đường trù-lập, tại Tourane, gần nhà hát Tàu phố Marc Pourpe (Đường cây thông)

Nghị sự chương trình :

1° Xét lại các giấy má về việc sáng lập.
2° Bầu hội-đồng kiểm-sát :
3° Bàn các công việc khác của hội.

Kính thơ :
HUỲNH-THÚC-KHÁNG

(1) Xin ngài nhớ cầm thơ nầy theo để dự hội.

ĐẾN COI ! ĐẾN COI !

Thật là kì quái !

Trên đời mới có lần thứ nhứt

Người ta mà hai tay nhưng tay con nhái. Người kỳ quái-nầy năm nay đã 29 tuổi, cha mẹ sanh ra tự nhiên, mình nầy đầu cổ như thường : duy có hai cái tay giống như con nhái, bề dài độ chừng một tất tây mà thôi, mỗi cái tay có 3 ngón không giống tay người. Người nầy làm gì cũng dùng có 2 bàn chơn mà thế cho tay, như ăn thuốc, xỉ tiền, hoặc xỏ kim may thì cũng đều dùng có hai cái chơn mà thôi, còn cái miệng thì biết đánh chiên, thổi kèn và đờn.

Thiệt là vô-lạ, thuở nay mới có lần thứ nhứt, xin mau mau đến coi nếu bỏ qua rất uổng. Tốn có một cắc mà thấy đặng một người kỳ quái như vậy lại còn coi cái tài hay của người nầy, dùng chơn thế tay, thì rẻ biết chừng nào.

Từ 7 giờ sớm mai đến 11 giờ tối muốn coi giờ nào cũng được, người lớn trả một cắc, con nít trả 5 sou.

Kể từ ngày thứ bảy 19 Mars 1927 trong một căn phố ở gần hãng Bainier mới

Avis d'Adjudication

Province de Longxuyen. Lieu, date et heures de l'adjudication : Bureau de l'Inspection de Longxuyen le 9 Avril 1927 à 10 heures du matin.

OBJET : Fourniture de bois nécessaire à la Province de Longxuyen pour l'entretien des ponts sur les Routes Provinciales.

Importance approximative : 315$00.

Cautionnement provisoire et définitif : 68$00 et 1575f.00.

Bureaux où le cahier des charges peut être consulté : 4e Bureau du Gouvernement de la Cochinchine à Saigon et Bureau de la Subdivision des Travaux Publics à Longxuyen.

Avis d'Adjudication

Travaux Publics. — Lieu, date et heure de l'Adjudication : Salle des Adjudications des Travaux Publics à Saigon le Jeudi 7 Avril 1927 à dix heures.

OBJET : Construction de 3 ponts en béton armé de 15m00 de portée aux p. k. 5,643 10,530 et 16r493 de la Route Locale N. 8 (Subdivision de Longxuyen).

Importance des Travaux : 18,671$95

Cautionnements Provisoire et définitif : 30$00 et 700f. 00.

Bureaux où le cahier des Charges peut être consulté. Bureau de l'Ingénieur en chef à Saigon et Bureau de l'Arrondissement de l'Ouest à Cantho.

Tuồng cải-lương mới xuất bản

Ông Lê văn Tiếng mới xuất bản tuồng « Cậu Nhỉ Mạc Chiết Kỳ » nhiều bài ca hay lắm ; giá mỗi cuốn 0 $ 50.

Tuồng « Ân Bằng Quí Phế » xuất bản lần thứ nhì có sửa lại nhiều.

Để bán lẻ nơi mấy quán sách Saigon và ở Lục tỉnh ; muốn mua nhiều và có hứa hồng xin đo tại Madame Lê thị Hiền, 98 Rue de Louvain Saigon.

JEAN COMTE
Garage SIC
34, boulevard Norodom —:— SAIGON

XE HƠI

De Dion Bouton

Xe kiểu lịch-sự 8 mã-lực 4 chỗ ngồi		2.200$00
» » 10 » 6/7 »		3.000 00
Giàng xe chở đồ nặng		
10 mã-lực chở đựng 1.000 k.		
16 »	2.500/3.000 k.	
20 »	3.500/4.000 k.	

Delaunay Belleville

Xe kiểu lịch-sự 11 mã-lực 6/7 chỗ ngồi	Gần lại
» » 12 » 6/7 »	3.400$00

Hotchkiss

Xe kiểu thường 12 mã-lực 6/7 chỗ ngồi	4.000 00
» lịch-sự 12 » 6/7 »	4.400 00
» » 12 » giàng dài hơn	4.800 00

Rolland Pilain

Xe kiểu lịch-sự 9 mã-lực 1 lít 500 6/7 chỗ ngồi	Gần lại
» » 10 » » 6/7 »	3.000$00
» » 11 » 2 lít 6/7 »	Gần lại

Máy số 23 2 dầu máy
Giá : 131 $

Máy nói hiệu

Máy số 13 có ống loa Nikel, 2 dầu máy
Giá : 62 $

Pathé

Hát 2 thứ đĩa, hát kim ngọc thạch và kim sắt

Những máy thiệt hiệu

Pathé

Đều bán có 2 cái dầu máy luôn hôn, một cái để hát đĩa hát kim ngọc thạch, còn một cái để hát đĩa bát kim sắt như đĩa (Victor, Odéon Colombia, vân vân)

Hãy coi chừng đó giả mạo. Có khiến khi họ trao cái hiệu PATHÉ và bán giá rẻ. Nên các ông phải nhớ hễ của rẻ thì của hôi, phải coi cho kỹ có phải là cái hiệu PATHÉ không.

Những máy nói thiệt hiệu
Pathé
đều có bán kiết hết

Máy số 98, 2 dầu máy. Giá 38 $

Máy xách tay số 94 2 dầu máy Giá : 45 0

Grands Magasins
NGUYEN-DUC-NHUAN
Saigon

VIẾT CHỮA MỰC. — STYLO
Porte plume à Réservoir

Ngòi bằng vàng thiệt 18 carats (pointe iridium) có cổ kiểu hiệu « Calligraph »

Viết « Calligraph » số 412, có compte goutte lấy mực (remplissage avec compte goutte plume en or 18 carats et rentrante

Prix	3$20
Viết « Calligraph » số 413 tốt hơn	3 50
Viết « Calligraph » số 414, có máy rút mực khỏi dùng compte goutte (remplissage automatique) Giá	3 80
Viết « Calligraph » số 595 (remplissage automatique, en argent) cây viết bọc bạc thiệt tốt Giá	12 50
Viết « Calligraph » số 420 (remplissage automatique) có khảm vàng tây coi rất đẹp, cây viết làm giống màu đá cẩm-thạch đỏ. Giá	8 50
Agrafe viết Stylo bằng bạc, một cái	0 80
Ngòi viết vàng thiệt 18 carats bán lẻ 1 ngòi	2 80
Agrafe viết bằng vàng thiệt một cái	12 00
Mực dùng vô viết nầy một ve	0 40

ĐÍNH CHÁNH — Tờ giá nhựt mars 1927 của hãng hiệu ấy công có sắp lộn máy Pathé 13 [illegible] 52 $, chớ không phải 42 $ Đĩa hát Pathé Tạc-Thinh 2 $ 20 chớ không phải 1 $

Nếu ai muốn mua đồ được rẻ và khỏi tốn tiền xe
Xin hãy đến hiệu
Aux Galeries Indochinoises
145, Boulevard Albert Ier, Saigon (Dakao)
Giây thép nói số 121

Có bán đủ đồ bazar, hàng lụa, vải, tussor laine, nón, dây, vớ, khăn, chemises, cravates, pyjamas, articles scolaires, savon, dầu thơm, màu nhuộm, đồ may và theo việc nữ công, bánh hộp, rượu tây, sửa thuốc, vân vân, đĩa hát và máy hát, đèn bỏ túi. PHẠM-CÔNG-TINH, kính thỉnh

Le Gérant : NGUYEN KIM-ĐINH

Kho sách báo xưa Quán Ven Đường 28-Jan-2022

MYTHO

Ngày lễ kỷ niệm ông Phan tây hồ tại chợ Ong-đăn

Ngày tháng như thoi đưa lật đật đã đến ngày 11 Annam nhằm 14 Mars 1927 là ngày đúng tuần giáp năm cho ông Phan tiên sanh tự là Tây Hồ.

Tại nhà hội Khuyến-học làng Đạo-ngô-hương-Phước có thiết lập một bàn hương án giữa nhà Hội rất chỉnh tề đặng trong đồng bào nam nữ hội lại đủ mặt tỏ chút lòng thành kính ông, vì công ngày nầy năm ngoái ông tạ thế, nên ngày nay đúng tuần giáp rằm cho ông mấy có trong hội đều đến đó đông đủ, thắp hương khấn vái linh hồn ông dưới ánh vàng chứng cho tấm lòng quốc dân ta ngày nay thương tưởng ông đến thế.

Tuy trà mức mặc lòng, hết thảy bên Nam bên Nữ, đều lắng lặng không một lời lớn tiếng coi có vẻ cơi nghiêm lắm. Cách 10 phút đồng hồ có ông trong hội đọc một bài diễn văn bằng chữ quốc âm, tói tức vì chẳng đang đăng nguyên văn e chuyện giấy mất giờ ngày của qui báo, chỉ xin tóm lại trong bài diễn văn, trước hết chúc mừng hội khuyến học gần thành, kế đó thuật sự tích ông Phan tây Hồ nhiều đoạn rất bi ai, dầu ai lòng gan đá rất nghe đến mấy lúc thảm khổ cha ông khi còn sanh tiền, cũng phải mềi lòng thương người chí sĩ.

Cũng đáng khen anh em chị em chợ Ong-Văn ngày nay tình ngộ, biết thương xót người nòi giống vì nước mà chưa hưởng sự thanh nhàn.

Tiện đây em tỏ đôi lời khen mấy ông trong hội có đạ nhiệt thành, biết lòng sốt sắng lo cổ động lập thành một tiệc rất long trọng, và rất nghiêm nghị. Tuy đông người chớ không có một lời lớn tiếng. Còn phần mấy anh thợ bạc mấy có thợ may nghề ngày kỷ niệm cha ông Phan đều đồng lòng đóng cửa tiệm đặng chia sự buồn chung với quốc dân.

Kể đây em đề mấy lời khen mấy anh đánh xe ngựa Ông Văn. Chợ-gạo, đến ngày lễ kỷ niệm đồng lòng nghỉ xe, sẵn sửa một bàn hương án giữa trời mới anh em cùng đậu số tiền sắm trà rượu cúng hút lòng thành kính người nhiệt huyết. Như mấy anh xe ngày chỉ tối ngủ chăm nhọc lắm ăn, nào biết chi quốc-gia, xã-hội, mà ngày nay tình nghĩa cũng đáng khen và đáng khích, trong khi cùng chung có 23 người xướng ra đọc 3 bài diễn văn, ý kiến tuy còn lẹp hẹt, nhưng lời văn nghe cũng có phần hùng hồn lắm.

Còn riêng phần em thấy dân làm ngày nầy hoặc Nam-tử, Nữ-lưu, mà lưu tâm đến sự tương-lai nước nhà như vậy, thì em mừng vui vô hạng, và nước ta sao cho tử dây đi sắp đến anh em chị em ta bền chí gắn công kết tình liên lạc cho vững lắm, dầu thế nào cũng đường thối chí nga lòng thì may mắn cho nước Việt Nam ta lắm và chắc dưới oai vàng ông Phan cũng vui lòng nhắm mắt.

Mlle ÔNG-VÂN

LONGXUYÊN

Hỉ tín

Bổn-báo mới tiếp được tin mừng cũ bà *sương-phụ* Trần-văn-Tộ, cựu nghị-viên địa-hạt ở Láp-vò cho hay rằng đến ngày 4 Avril 1927 bà sẽ định thành gia thất cho lụh lang là M. Trần-văn-Trụ, Thông-ngôn sở Điền-tín Longxuyên sánh duyên cùng cô Lê-thị-Thành, ái-nữ ông Lê-phong-Các cựu Hương-cả làng Thới-long O-môn (Cantho).

Bổn-báo — nhứt là M. Viện-Hoành-kính xin chia mừng cùng Trần-Lê hai họ, và chúc cho tân lang và tân giai nhơn.

Trăm năm phận đẹp duyên ưa
Con rồng cháu phụng đầy đưa nối dòng.

Đ. P. kính hạ

Ai tín

Bổn-báo mới hay tin chẳng lành rằng lịnh nội của M. Hồ-văn-Vững là cô Đặng-thị-Bép mới từ trần hồm ngày 14 Février 1927 hưởng dương được 35 tuổi.

Bổn-báo kính lời phân ưu cùng tang quyến và chúc cho hương hồn cô sớm tiêu diêu nơi lảnh Thứu non Bồng.

Đ. P. ai điếu

77, Lagrandière
SAIGON

Quí ông còn nhớ chỗ nấu cơm tháng gần cầu công-sở hơn hết, nay nhơn vì còn chỗ trống nên có mấy lời thỉnh quí-ông quí-nhơn ngày nào muốn ở ăn pension xin với gót đến xem. Có boy giặt-ủi đồ mất tử-tế.

Vì nước hoa rơi

Quyển tiểu-thuyết nầy rất có ích cho xã-hội giá 0$40 một cuốn.

Ai muốn mua xin do nơi hiệu Vĩnh-Hưng Trần-văn-Miêng N. 273 đường d'Espagne. Saigon

Quang-An

Chắc quí ông quí bà đều biết tiệm mắn đèn khí hiệu Quảng An có lãnh làm và sửa đèn khí, bán sỉ và bán lẻ hàng đã tốt mà giá rẻ, công việc làm rất kỹ càng.

Xin quí ông quí bà chiếu cố rất cảm ơn

Nay kính
TRẦN-VĂN-NGỌT
số 127 đường Georges Guynemer phía sau Tòa tập tụng

Cáo bạch

Tánh lời Lục-châu chư quân tử rõ tôi là Trương-văn-Hiền nghiệp-chủ ở Lái-thiêu có một thằng con tên là Trương-v. Tường 21 ans ở làng Phú-long nó làm nghề thợ bạc mà nó hay cờ bạc nên tôi phải rao cho lục-châu xảy lò hay như lò nào có mướn nó làm mà cho nó lãnh bạc và vàng nó lấy thì chịu chớ tôi không biết đến nó nữa.

Nay Kính
Lái-thiêu nghiệp chủ
TRƯƠNG-VĂN-HIỀN

ĐÂY LÀ
HÌNH ÔNG THAY

CHÁNH-KIM-TUYỀN

Xin quí vị nhìn cho kỹ kẻo lầm người giả ; coi tướng người lấy tiếng.

Chánh-kim-Tuyền tiên-sanh người tỉnh Quảng-nam sang Nam-Việt có lời kính cáo cùng chư quí vị khán quan rằng nhà đoán : tôi có coi hồi khóa công coi tướng.

Sở thì đoán việc nghèo giàu cùng danh lợi phú quí bần tiện.

Chư quí vị muốn biết việc sanh tử họa phước tại xin tạm bước ghé thử thời vận thì rõ.

Bốc quẻ năng trí kiết hung, không sai không đúng định. Tôi cũng có coi thiên văn địa lý khán trường đình gia.

Tôi có người cật nghĩa tiếng Annam lời biện bạch không sai, chẳng tỉ thiên đệt, tại đây có cái dấu hiệu và cái bàn tay bằng vải treo lên mới phải là Chánh-kim-Tuyền.

Rue d'Espagne n° 219 Saigon

THE CRYSTAL
水樂安貢西
Tây cống an lạc thủy

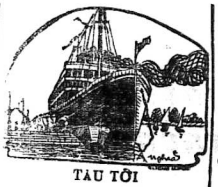
Ông! Ông! Ông! rượu gì ông mua nhiều vậy, ôm xách kề kề.

Rượu Lemonade và Soda chớ rượu gì ?

Hiệu nầy thì ngon mà có danh tiếng mấy chục năm nay, uống đã khoẻ mà hạp vệ sanh lại thêm mát mẻ. Khi mua phải nhìn cái hiệu nầy cho kỹ sẽ mua mà uống bằng hiệu khác uống sanh bịnh mà không hạp vệ sanh.

Vậy xin chư tôn nhìn cho kỹ can mua hiệu khác mà lầm, uống lâu không khả. Dân ve có hiệu Crystal Saigon, 81 Bd Bonnard và ngôi sao đỏ, mới thiệt của bổn-hiệu. Xin đồng bào lưu ý kẻo lầm đó giả.

The Crystal Erated Water Factory
Bd. Bonnard N 81 -:- SAIGON.
THE CRISTAL



TÀU TỚI

Ở Pháp qua
Chiếc Amazone ngày 23 mars.
Chiếc Chantilly ngày 7 mars.
Chiếc Metzinger ngày 9 mars.

Ở Bắc-kỳ và Trung-kỳ qua
Chiếc Claude Chappe ngày 6 mars.
Chiếc Chantilly ngày 28 mars.

Ở Nhựt và Tàu qua
Chiếc Porthos ngày 28 mars.
Chiếc Angkor ngày 4 mars

Ở Xiêm qua
Chiếc G. G. Paul Beau ngày 3 mar

TÀU ĐI

Chạy qua Pháp
Chiếc Porthos ngày 22 mars.
Chiếc Antroanasteaux ngày 4 mars.
Chiếc Angkor ngày 7 mars.

Chạy ra Annam và Tonkin
Chiếc Chantilly ngày 12 mars.
Chiếc Claude Chappe ngày 10 mars.

Chạy qua Tàu và Nhựt
Chiếc G. Metzingengay 12 mars.
Chiếc Amazone ngày 26 mars.

Chạy qua Xiêm
Chiếc G. G. Paul Beau ngày 6 mars.

NHÀ NGỦ HIỆU
Nam-Châu Khách-Lầu
Số 85 tới 41, đường Amiral Courbet
—SAIGON—

La nơi rất xứng đáng cho quí khách ở Saigon, Cholon, Giadinh và trong Lục-tỉnh đến nghỉ ngơi. Phòng the rộng rãi mát mẻ và sạch sẽ lắm.

Nước dư rất tốt và giặt không thì nào thiếu.

Bồi sốt sắng, để sai khiến lại không giấu tham.

Chủ và người quản-lý nhơn lòng giúp những việc anh quí khách cần đến.

Có sẵn garage cho quí khách để xe khỏi phòng khi mưa nắng.

Giá cả tính rất hạ hơn các nơi.

Một vật tân chế nhứt hảo
trong năm 1927

CÁI MÁY XAY LÚA TRỌN CÓ SÁU PHẦN

Máy vừa sức mỗi người dùng được và mỗi người đều có thể mua được! Có vốn ít, mua máy nầy dùng thì chắc có lợi.

Hãy coi chừng!!

Tiền sửa chẳng quá 6 đồng trong một năm, trừ ra cao-su mòn, tính ra mỗi ngày hao chừng 0$10 hay là 0$. 15.

Sự kết-quả : 100 giạ lúa sạch nếu xay ra thì còn 70 giạ gạo trắng luôn luôn.

Tấm : Trong 100 kilos gạo thì trừ hết 15 kilos tấm. Không máy nào sánh bằng.

Sức mạnh cái máy : Thí dụ : máy 3 mã lực thì chạy mỗi ngày 24 giờ được hai tấn gạo. Không máy nào sánh bằng.

Huê lợi : Cám ra nhiều nhờ có rơm trấu bị xay nát ra bột, cái huê-lợi nầy thì đủ mà đập vỏ tiền hơi điện.

Huê-lợi và giá máy xay từ 100 giạ tới 200 giạ trong 24 giờ, giá từ 360 tới 800 đồng.

Muốn xay cho có thường ngày là 4 tấn phòng chừng 200 giạ thì phải mua thứ máy 5 mã-lực. Tiền tổn phí phòng chừng 1 200 đồng. Có đủ moteur.

Bổn-hiệu *đương chế tạo* một thứ máy xay dùng ngựa hay là bò kéo cũng đặng. Mỗi ngày 24 giờ xay được từ 1 tấn tới 2 tấn gạo trắng. Giá từ 400 tới 650 đồng.

Tổn phí mỗi ngày chừng một đồng bạc.

Máy quây tay . Số 1, mỗi giờ xay được 15 kilos gạo. Giá bán tại Saigon, là 85 đồng (không có quạt gió)

Máy quây tay số 2, xay từ 25 tới 30 kilos gạo trắng trong 1 giờ, có quạt gió để lọc cám. Bảo kiết 6 năm, mỗi năm tiền xuất chẳng quá 2 đồng, trừ ra cao-su mòn tính ra mỗi ngày hao lối một cắt.

Giá là 120 đồng.

Có để một cái *máy làm kiểu* cho bạn hàng coi tại đường Mayer, số 45, Saigon. Máy nầy 3 mã lực, cho chạy luôn luôn ; ai đi ai ngang đó đều thấy rõ ; những người muốn sắm máy xay gạo mà không chịu đến đó coi kiểu mà mua thì lấy làm uổng lắm.

J BRUNEL
45, rue Mayer 45.— Saigon
Bản đồ thánh Tây

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

ĐẠI DƯỢC PHÒNG

38, Rue de Canton, 38. — CHOLON

Dây thép nói số 638 — Đánh dây thép chữ đề : Nhị-Thiên-Đường, CHOLON

CÓ BÁN CÁC THỨ THUỐC CAO, ĐƠN, HOÀN, TÁN, RƯỢU THAN HIỆU NHƯ SAU NÀY

BẠT ĐỘC DƯỢC CAO

Thuốc dán nầy dùng để mà trị các chứng bịnh như là : Ung thư, u nhọt, ghẻ chốc vì đâm hầm mà sanh ra sắt ghẻ, lở bị phong đâm mà sanh ra [illegible] thũng độc, hoặc sưng vú, lở vú, hoặc bị hột xoài hay là nổi hạch, [illegible] hoặc bị chưng mà thành độc nơi lỗ tai ra, hoặc bị phong lưu cùng nước sôi, con nít bị thai độc, cái tên lở đầu, cùng các chứng ngoại khoa lở lói sưng thũng.

Nếu dùng thuốc dán nầy mà dán nơi mấy chỗ đau ấy tới ngày rút cái đó ra đã hết nhức nhối đau đớn, mà lại mau kéo da non, khép miệng.

Thuốc dán nầy dùng nó bất kỳ là phế gì thiệt là hà phát ba trăm [illegible] hiểu như thần.

CÁCH DÙNG : Dùng giấy dầu mà quét trước dán nơi chỗ đau lên mà nhớ u phế mỗi ngày phải thay [illegible]

Giá mỗi chai ..... 0$50

VẠN BỬU PHẤT ĐƠN

Của Ông Lương-Y Vi-tế Sanh bào chế ra [illegible]

Thuốc nầy trị các chứng kể ra sau nầy :

Trị bịnh ia mửa, bịnh kiết, nhức đầu đau bụng, bịnh tức la đầm đỗ và đàm trắng, tay chơn mỏi mệt, ăn uống không tiêu, bang gió, và đi tàu đường hoặc cảm mạo thương hàng, phát nóng phát lạnh, chẳng mấy chứng mặt hoặc bất tỉnh nhơn sự, hễ uống thuốc nầy thì mạnh liền.

CÁCH DÙNG :

Người lớn mỗi ngày uống 2 lần mỗi lần uống 30 hoàn, uống với nước trà.

Còn con nít 12 tuổi mỗi lần uống 15 hoàn, 7 tuổi sắp lên mỗi lần uống 10 hoàn, 3 tuổi uống 5 hoàn, 1, 2 tuổi uống 3 hoàn.

Còn cách dùng nữa có ích lắm :

Như người đi đang xa xuôi, kẻ đi ghe, đi thăm bịnh, thì hãy ngậm viên [illegible] trừ đặng các bịnh [illegible] khỏe trong mình. Con người thường cũng nên dùng thuốc nầy thì ăn uống dễ tiêu, bổ khỏe.

Giá mỗi lọ ve vàng ..... 0$40
Giá mỗi lọ ve trắng ..... 0$10

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
NHI-KHOA
VẠN BỊNH HỒI-XUÂN-ĐƠN

Thuốc nầy rất có tài lạ, chủ trị các những bịnh con nít, bắt cầu là bịnh [illegible], hễ ăng thuốc nầy thì an nhiên [illegible], hễ bịnh nặng thì uống nhiều [illegible] thấy hiệu nghiệm.

Đối cùng những bịnh cấp mạng kinh phong, nội thương ngoại cảm, thương [illegible] tà nhiệt, ban chẩn nóng vật, [illegible] thổ dốc, đàm ngăn số mũi, [illegible] chẳng thông, tiểu tiện có [illegible] v v... Phải dùng thang cầu đồng bạc hà mà cho uống với thuốc : [illegible] nửa đêm, hoặc chỗ không [illegible] thuốc, thì hòa với nước trà [illegible] uống cũng được, thoản như con nít còn bú, thì hòa với sữa mà cho bú cũng tốt.

Hoặc đau thất ruột, thương phong sanh ho, có sữa, khóc đêm, hoặc sanh nóng lạnh, hoặc kiết mắn, thầy đến trị [illegible].

Thầm mà con nít tạng phủ còn non nhẹn khi chưa đủ nên khiếm điều [illegible] sanh nhiều chứng. Nên [illegible] thì phải lấy một hươn thuốc nầy đâm nhỏ bỏ ngay vào rốn, rồi lấy một miếng thuốc dán Phong-thấp-cao của Bổn-đường mà dán trùm lên trên ; hoặc phải cho uống thêm, thì hết bịnh liền.

Thuốc NHỊ THIÊN ĐƯỜNG VẠN BỊNH HỒI XUÂN ĐƠN nầy là thuốc bao sáp, trong mỗi hươn bao sáp đựng được 5 hột ; con nít mới vài tháng cho uống chừng 1 hột ; một hai tuổi cho uống 2 hột ; ba bốn tuổi cho uống 3 hột ; từ 5 tuổi cho đến 10 tuổi phải cho uống trọn hươn là nhơn hột.

Chư tôn có mua, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhãn hiện « ông phật », kẻo lầm đó giả.

GIÁ (Mỗi hươn là ..... 0$10
(Mỗi hộp 10 hươn 0 80

NHỊ-KHOA CẢNG-CƠ-TÁN

Chủ trị con nít cấp mạng kinh phong, các chứng bịnh của con nít kể sau nầy :

Cảm mạo thương hàng, mình nóng mặt đỏ, bị đàm ngăn chặn, con mắt lác liên, hoặc trợn trắng cầu răng cứng hàm, bắt tỉnh nhơn sự miệng, tuổi trứng kiết, trong rạch đau [illegible] hơn [illegible] tay giựt chơn, đường [illegible] bón, hoặc miệng mồm khô khá [illegible] hay khát nước, ấy là chứng CẢNG KINH-PHONG phải dùng nước trà nóng với thuốc tán nầy.

Còn thoát nóng, thoát lạnh khi [illegible] khi tả, rút tay rút chơn [illegible] xanh, vàng mặt, đm yếu khi [illegible] sữa, ăn uống chẳng đặng [illegible] khan không có nước mắt, đêm [illegible] con nít không tốt, tay chơn lạnh [illegible], rốt lưu chẳng bết, ấy là chứng « ấp kinh phong », phải dùng nước [illegible] rang mà cho uống với thuốc tán [illegible] lập tức thấy hiệu nghiệm.

CÁCH DÙNG : Con nít trong tháng tới [illegible] uống mỗi ngày một gói phân [illegible] 2 lần. Từ 4 tháng tới 12 tháng [illegible] ngày một gói. Từ 4 tuổi sắp lên [illegible] uống 2 lần mỗi lần 1 gói [illegible] con nít ngày thường [illegible] [illegible] uống với nước trà thì trả [illegible] chứng bịnh [illegible]

[illegible] THIÊN-ĐƯỜNG VẠN-THI-LỘ

Thứ nước nầy hễ thấm vào trong [illegible] lành [illegible] thì nước ấy [illegible] ra một thứ nước trong tuyền như [illegible], thơm tho dị thường.

Để dùng mà trị các chứng bịnh mới [illegible] thứ [illegible] nhiều, hoặc đa mất [illegible] kim, có dấu đen làm nhãm, có [illegible] thuốc nước nầy mà thoa [illegible] thì hết.

Phụ nữ mà muốn cho da mặt mịn [illegible] thì phải dùng thứ thuốc nước nầy [illegible] TRẦN CHÂU PHẤN của bổn [illegible] mà dồi mặt thì ắt trở nên xinh đẹp vô cùng.

Liệt vị có mua thì phải nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu ÔNG PHẬT MẬP thì mới khỏi lầm đồ giả.

Mỗi ve giá là ..... 0$50

PHONG-THẤP CAO-DƯỢC

Thuốc dán nầy hay lắm, để trị các chứng : không thấy, đau xương, tê [illegible] đau bụng, đau lưng, hoặc [illegible] nhức mỏi, v. v.

Bất kỳ là đau chỗ nào, hễ dán [illegible] đều [illegible] công hiệu như thần.

Kho sách báo xưa Quán Ven Đường 28-Jan-2022

Xe máy hiệu

THOMANN

course mới sửa liều lại khéo lắm và sơn màu coi rất đẹp

và xe **STRONG**

mới lại đủ màu, bán theo giá cũ, đồ phụ tùng có đủ thứ, có bán vỏ ruột và courroie hiệu Dunlop cho xe moto. Có bán giây chaîne lớn bán đủ hiệu cho xe moto.

PIERRE BODIN
Cycles
Boulevard Albert 1er n° 101
SAIGON

Photo Nadal

Chụp hình

Thiện nghệ hay chụp chơi

Hãy đến tại Photo Nadal, 118-120 đường Catinat, mà lựa, có đủ mọi món để quí ngài dùng về việc chụp hình. Kiến và giấy đủ thứ: Lumière, Guilleminot, Greishaber và Crumière.

Có đủ thứ nước thuốc và các đồ phụ tùng trong việc chụp hình.

Hãy viết thơ mà hỏi cuốn sách giá hàng.

Máy xay lúa

Máy xay lúa ra gạo trắng chạy bằng máy lửa chụm trấu, máy chạy Mazout và máy chạy điện khí, xay được từ 50 giạ lúa tới 3000 giạ lúa mỗi ngày 24 giờ.

Máy riêng: Xa-giô, quạt hút gạo, bàn sàng vàn vàn đều có tại hãng.

Máy chạy canot và đèn khí chạy bằng dầu Mazout, dầu hôi, dầu Essence. xin đo nơi

M. Nguyễn-văn-Chức
38 rue Amiral-Courbet, 38 — Saigon

Kiến xe hơi và kiến mát

Phát Nguyễn-văn-Bâu, 129 đường d'Espagne, đại lý cho hiệu kiến O. V. tự-tại là kiến nhà-đốc-che, có tới nhiều trăm lối kiến xe hơi và kiến mát, đề quí ông tiện dùng mua sắm, lại có kiểu cũ xa coi gần nhiều kiểu đẹp và giá rẻ.

Quí ông ở xa hãy viết thơ thương nghị, gửi contre-remboursement, ít hơn hết là một tấm. Khi hỏi contre-remboursement, xin gởi phần nửa phần tiền: người mua bán gì có giá riêng.

A. BÂU.

Máy chạy dưới nước dùng cho ghe chài và tam-bản

Dời đổi dạng bất kỳ ghe thuyền nào.
—: Riêng cho :—
u h oinhỏ (canots)
—:— rất mau —:—

Hãy viết thơ hỏi: **Salon Nautique**
460, rue Paul Blanchy — Saigon

Rề lắm ! ! Rề lắm! !

Nhơn dịp tôi tính thôi bán đồ tập hóa, vậy kể từ ngày nay những món còn lại bán rất rẻ anh em ai muốn mua món nào xin ghé lựa mau mau kẻo hết ! ! Nón nỉ nón casque nỉ màu đề may áo quần Tây và đồ chưng trong nhà đủ thứ.

Huỳnh-văn-Nhung

Boulevard Bonnard, nhà lầu ba tầng mới cất phía đường Filippini đi lại cũng thử hai.

SAIGON-AUTO
TANG-QUANG-DI
Propriétaire-Gérant
19-21 Rue Amiral-Rose 19-21

Tiệm bán đồ đồ phụ tùng cho các hiệu xe hơi, essence, dầu nhớt, vỏ ruột Michelin và Dunlop, dầu đánh bóng xe hiệu Mephistho rất mau lẹ và tiện cho máy ông chủ xe hơi lắm. Có trữ bán mâm 765X105 và 820X120. Mới lại đèn phare hiệu (Grebel) cho xe (Delage và Renault) chói ra được bốn 4 cây số (4 km).

Quí khách ở xa, muốn cần dùng món chi xin viết thơ, hoặc kêu giây thép nói hay là đánh dây thép thì tôi sẽ lập tức gởi đồ liền cho quí khách, khỏi mất ngày giờ trông đợi.

Téléphone 442. Adr. Télégr: TANDI Saigon

Thay cũ đổi mới

Kính cùng lực châu quân tử, cùng với đồng bào đặng rõ: Đây lân cũng nhớ đăng bảo cho quí khách cũ, tường nghĩa thâm giao, nên may nhà khách sạn của chúng tôi đến ngày nay đặng bền vững, cốn thấy rõ tuổi trước thương trường, thật không tôi bồi tăng hiện cảm quí khách.

Vì tình, huyền thêo càng lâu càng nặng nên chi phần đông trong quí khách đều muốn đến khách sạn của chúng tôi đến ngày nay đặng bền vững, cốn thấy rõ tuổi trước thương trường, thật không tôi bồi tăng hiện cảm quí khách.

Vì thay mấy khách sạn của chúng tôi hiện là

1. Nam-trung khách sạn, ở đường Colonel Grimaud, số 91 và 93.

2. Nam-trung khách sạn, ở đường Al ancé Lorraine số 103 và 105.

3. Nam trung thành khách lầu 5 đường Amiral Rose số 15, 23, nên mà thêm rộng rãi sạch sẽ, vậy kêu khỏi phụ tấm lòng ho ố của quí khách trung hậu châu.

Mấy tiệm đều ở gần ga xe lửa Saigon đường Khánh hội, chúng tôi sẽ hết lòng tiếp đón chủ vãn ý đồng bào.

Rất nhiều đồ mỹ-nghệ Bắc

DƯC-LỢI

105-109 Rue d'Espagne Saigon
(Kế dinh quan xã Tây)

Bổn tiệm mông ơn quí vị chiếu cố trong ba năm nay bổn tiệm được thịnh đạt.

Vậy nên bổn tiệm lớc nào cũng có sắm 10 bộ ghế Salon kiểu Tây, Annam, cành cẩm rất khéo rất hợp thời trang, tủ chưng theo Salon kiểu rất lạ, tủ thờ kiểu, tranh liễn bình phong cẩm chạm rất xảo, tuế kiểu, bằng trắc và gỗ.

Đồ thau: Lư chơn - đèn đứng toàn thau lọc nước rất tốt kiểu kim thời, bình hồng và các món bằng đồng đen khảm lam khí chưng theo salon rất đẹp.

Đồ thêu màu: Tranh, áo gối, nập bàn văn vân.

Bổn tiệm chỉ mong bán nhiều cho không mong lời nhiều.

Vậy xin mong ở tấm lòng hạ cố của quí khách mà cho thương nghiệp của bổn tiệm coi được hãy ít gươi ngoại bai gì thì bổn tiệm lấy làm cảm ơn quí khách lắm lắm.

Chủ nhân kính cáo

PHÙNG-VĂN-LÂM

105-109 Rue d'Espagne Saigon

THỨ THUỐC XÒ TỐT HƠN HẾT VÀ DỄU DÀNG LÀ

VICHYLAX

NÀI CHO DƯỢC NƠI CHỦ TIỆM THUỐC

ĐẠI LÝ

PHÁP QUỐC ĐẠI DƯỢC PHÒNG

Chủ nhơn: MAURICE BARBEROUSSE

MON BÀI SỐ 84-90, ĐƯỜNG D'ORMAY, SAIGON

VẠN-HÒA

88, Rue de Gocông — CHOLON

(Gần nhà máy xay lúa hiệu Thành-Sanh ở đầu Bà Miệng (Gocông) đi lên phía tay mặt)
Dây thép nói số 162

Tiệm VẠN-HÒA lập ra có 30 năm nay. Trong Lục tỉnh ai cũng đều nghe danh và đều nhận vải của Bổn-hiệu nhuộm cách khéo lẻo, tốt và mau vô cùng.

Nguyên vì năm 1912 Bổn hiệu có rước đặng một người cho nhuộm nghề bên Tây lại có rõ cách nhuộm vải cho Bổn-hiệu hết. Phàm trong nghề nhuộm vải thì cũng phải ký cang lắm mới đặng. Vải của hiệu VẠN-HÒA cách nhuộm không giống nhiều hiệu vải và chất cháo. Thường thường trong việc nhuộm vải thì cũng đều có đúng chấm, như hiệu VẠN-HÒA lại đúng một lần nước, thuốc riêng mà nhuộm vải đen, duy có vải tam-công thì mới có đúng chút đỉnh chưa ra thôi. Việc chế nước thuốc không phải là dễ, mà lại còn phải gia công lắm mới đặng. Thuốc chế vừa đúng sức thì vải nhuộm đặng tốt, ít nước thuốc thì vải ăn không đặng đen mà nhiều nước thuốc thì vải phai hồ. Bởi thế cho nên vải của hiệu VẠN-HÒA dùng tới rách chỗ vải vẫn còn tốt như thường, không hề trở phai màu hay là mục. Mấy năm nay vì ra gần ai cũng ưa dùng vải của Bổn-hiệu nên có kẻ gian nhơn dục lợi đề mua bắt chước Bổn-hiệu làm ra nhiều thứ vải khác bán mà thế lợi.

Vải của hiệu VẠN-HÒA có cả thảy là 8 hiệu nhưng có thứ 3 con cá 3 màu, thứ 2 con cá 2 màu, thứ nhứt con cá xanh và thứ VẠN-XUÂN-LONG xe lửa, 4 thứ nầy thì ai ai cũng đều biết vì có đã hơn 30 năm nay. Mấy hiệu kia tuy mới có sau đây chớ sự tốt thì cũng bằng mấy hiệu kia vì cách nhuộm cũng giống nhau một thứ. Vì vậy chư quí khách khi có mua vải xin cũng nghỉ lại sự nầy. Phàm như món hàng hóa một thứ mà có mắc rẻ hơn một chút thì cũng có thể tốt thứ xấu, nên chi đến vải của Bổn-hiệu bán mà có mắc hơn năm, sáu thường quí khách cũng không nên cho là mắc. Thiệt thì có mắc hơn một chút nhưng xét kỹ thì rẻ hơn nhiều vì vải của hiệu VẠN-HÒA xài đã bền, lâu rách mà lại không phai màu là khác.

Qui khách có mua vải của Bổn-hiệu xin coi cho kỹ trong mỗi gói đều có nhãn-hiệu và cái hình của chủ nhơn thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

Qui khách có dịp đi Cholớn xin mời đến viếng tiệm mà mua thì chắc hẳn. Bổn-hiệu rất vui lòng tiếp rước qui khách.

Nếu nhơn ở xa muốn mua vải của Bổn-hiệu xin cứ viết thơ ngay cho Bổn-hiệu thì Bổn-hiệu cũng sẵng lòng gởi đi tới nhà thăm 7 cùng qui khách mua.

Mấy hiệu vải của Bổn-hiệu đều có bán những tại tiệm Vương mỗi Saigon là:

[illegible]

VẠN-HÒA
Chủ nhơn kính cáo

TIEU-THUYET 11

NAM-CỰ'C TINH HUY

(Tiếp theo)

HỒI THỨ 10

Kiều-Thuận xuất binh quyết phá vây,
Ngô-Quyền khiêm tướng công ba cửa.

Thủ-Thiệp đón Quế-Chi lại mà đánh, không cho ứng tiếp; hai tướng mão đánh vây với nhau, Thủ-Thiệp đi tiếp Lý-Khuê không được, mà Quế-Chi đi tiếp Kiều-Thuận cũng không được.

Ngô-Thứ-sử ở đại trại nghe báo binh giặc đã khai thành ra đánh phía đông môn, thì lật đật điểm binh kéo tới đó mà tiếp chiến. Phạm Bạch-Hổ cang rằng: « Tôi biết rồi trong thành gần hết tướng nên chúng nó mới ra đánh. Đây là chúng nó muốn thử sức với mình, bởi vì mình vây thành đã hai tháng rồi mà không đánh, chúng nó không hiểu ý gì, nên mới ra đánh thử, coi có phải là tại mình yếu sức hay không. Nếu thiệt quả mình yếu thì chúng nó thừa thế mà phá vây đặng vận lương còn nếu mình mạnh thì chúng nó rút vào thành mà cố thủ nữa. Vậy chẳng cần thượng quan phải nhọc sức, xin để cho tôi dẫn 3 ngàn binh đến đông môn mà cự địch, thượng quan cứ ở đại trại ma an nghỉ »

Ngô-Thứ-sử nghe lời bèn cấp cho Bạch-Hổ ba ngàn binh đặng đi tiếp cứu. Bạch-Hổ vừa đi khỏi trại thì Đỗ-Cảnh-Thạc vận lương đã về tới. Ngô-Thứ-sử thuật sự việc động binh cho Cảnh-Thạc nghe, rồi cấp cho Cảnh-Thạc ba ngàn binh và dạy dẫn đi vòng ba cửa coi hễ chỗ có giặc thì ứng tiếp. Cảnh-Thạc dẫn binh đi rồi Ngô-Thứ-sử ở trong trại đứng không yến, nên chiêu binh, mang cung đá, kiếm, rồi ra trước cửa trại đi qua đi lại mà chờ tin.

Bạch-Hổ kéo binh vào gần tới đông môn, gặp Kiều-Thuận hãy còn đương rượt Lý-Khuê mà đánh, Kiều-Thuận thì đánh đánh hăng hào, coi sức còn khoẻ lắm, còn Lý-Khuê ở trần mồ hôi ra như tắm, coi bộ đã mệt đuối rồi. Bạch-Hổ sợ Lý-Khuê bị hại nên quất ngựa công riết tới rồi hét lên một tiếng nhằm ngay mặt Kiều-Thuận mà đâm. Kiều-Thuận đở thương vẹt qua một bên rồi bỏ Lý-Khuê dạy lại đánh với Bạch-Hổ. Hai tướng giao chiến, mũi thương qua, lưỡi đao lại, coi như sao chớp chớm bay, kẻ đâm người đỡ, kẻ ở người lui đường như hùm lăn phụng lộn.

Bạch-Hổ nhỏ vóc, da trắng mới son, tráo trở rất gọn gàng.

Còn Kiều-Thuận vóc lớn, lòng ngực râu rỉa, bộ hùng hào đỉ tợn. Hai tướng càng đánh càng bội sức, không ai chịu thua ai. Quân sĩ hai bên đương hồn chiến, thấy vậy ai cũng đều khen ngợi nên ngừng tay mà ngó.

Ngô-Thứ-sử thủ đại trại lấy làm nóng nảy trong lòng, nên sai quân đi dò đặng về báo tin luôn luôn. Đến trưa quân về báo rằng Bạch-Hổ với Kiều-Thuận còn đánh nhau hoài chưa chào ai ăn ai thua; Thủ-Thiệp cũng còn đánh với Quế-chi, mà binh trong thành cứ ra phía đông môn mà tiếp chiến thêm hoài. Còn Cảnh-Thạc thì đốc binh đi vòng mấy cửa kia mà đóc chư tướng vây chặc. Ngô-Thứ-sử nghe báo như vậy, đứng suy nghĩ một hồi rồi truyền lịnh cho Cảnh-Thạc phải đem binh trợ chiến với Thủ-Thiệp, còn Lữ-Đường, Nhựt-Khánh, Đặng Văn, Nguyễn-Siêu phải đốc binh công kích mấy cửa khác.

Thủ Thiệp đương đánh với Quế-Chi, bỗng dân Cảnh Thạc kéo binh tới rồi ào vô mà tiếp chiến. Thủ-Thiệp dan ra mà nghỉ, để cho Cảnh-Thạc giao giao phuôn với Quế chi. Quế-chi giao chiến từ sớm mới cho đến trưa đã mỏi mệt rồi, lại gặp Cảnh-Thạc còn khỏe sức đánh rất đữ-dội thì chịu không muốn nổi nữa. Tuy vậy mà Quế-Chi cũng nỗ lực đánh hoài kỉ ông chịu chạy. Lúc ấy ngòe mấy mặt thành khác trống đồng vang trời, quân la dậy đất, rồi lại nghe trong cửa đông chiến đông thân quân. Quế-Chi không thấy binh của Ngô binh thừa dịp mình khai thành ra đánh phía đông môn chúng nó lồn đốc quân công phá mấy cửa khác, trong thành không còn đủ binh mà chống cự nên mới đóng chiến thân quân, bởi vậy lật đật thân quân rồi nhằm cửa thành mà chạy vào. Cảnh-Thạc thấy Quế-Chi chạy thành lính thì chưng hừng nên không rượt, may có Thủ-Thiệp lo tay rút cung tên ra bắn theo mấy mũi mà không trúng mũi nào hết.

Kiều-Thuận đương đánh với Bạch-Hổ bỗng nghe trong cửa đông chiến thân quân, rồi lại thấy hậu đội của Quế-Chi cũng đã đổ vào thành, liệu mình đánh Bạch Hổ không dễ gì, mà nếu mình trễ hướng thì có thể chẳng khỏi bị vây, bởi vậy cũng dạy đóng chiến rồi đốc quân cũng đóng môn mà chạy vào. Bạch-Hổ với Lý-Khuê thừa thế đốc quân đuổi theo. Cảnh-Thạc với Thủ-Thiệp còn đương dự dự không biết phải rượt theo Quế-Chi rồi cũng phá đông môn không, hay là phải trở ra ngoài mà trợ chiến với Bạch-Hổ, Lỗng đâu Kiều-Thuận dẫn quân chạy tới, hai tướng mới phân binh mà cầng lộ. Kiều-Thuận hăm hở như thường, chẳng có sắc sợ chút nào, thấy hai tướng cầng lộ thì hươi đao xốc tới mà đánh. Hai tướng cầng không nổi nên phải dan ra mà tránh, rồi mới đốc quân cũng quân Kiều-Thuận. Kiều-Thuận thấy vậy rồi giận liền quày ngựa trở lại mà rượt hai tướng. May lúc ấy Bạch Hổ đã rượt vừa tới, gặp Kiều-Thuận đương hung hăng mới xốc vào mà đánh, rồi Cảnh-Thạc với Thủ-Thiệp cũng trở lại mà tiếp chiến nữa. Kiều-Thuận đánh với Bạch-Hổ vài hiệp rồi rút mà chạy vào thành. Bạch-Hổ dẫn các tướng rượt theo, quyết thừa thắng mà nhập thành luôn, chẳng dè Kiều-Thuận vô khỏi cửa rồi thì cửa thành đóng chặt, quân trên thành bắn tên xuống như mưa. Bạch-Hổ với chư tướng lại gần không được mà phá cửa, tức thì phải rút binh ra đóng trên bờ đề như ấy.

Lữ-Đường, Nhựt-Khánh đã vây và Nguyễn-Siêu vừng lịch Ngô-Thứ-sử nhơn đó gì trống đốc binh ra vào cùng phá phía tây, nam và bắc mong sang hễ lại gần thì trên địch lầu tên bắn xuống nhà quá không thể nào công phá được, còn tính trèo lũy thì bị hào sâu nước đầy quân qua cũng không được, nên làm nào động một hồi rồi cũng phải thân quân ra đóng trên bờ đề mà vây.

Bạch Hổ với Cảnh Thạc coi cho chư tướng đóng đề đề vây thành lại, nhiều cũ rồi, mới dẫn nhau về đại trại. Ngô Thứ-sử, ra trước cửa trại tiếp rước hai tướng mà nói rằng: « Phạm tướng-quân thiệt là độ nhứt anh hùng, lẽu không có tướng quân thì ở ai mà đánh thôi Kiều-Thuận cho nổi. Còn Đỗ tướng-quân thiệt cũng là lẹ lẽn lẽu tướng quân trí huỗn sợ e Thủ Thiệp thất bại; mà nếu Thủ-Thiệp thất bại thì Quế-Chi tiếp Kiều-Thuận rồi cũng đồ binh của mình cũng khó vững. » Bạch Hổ thưa rằng « Tôi tính thừa thắng mà lấm thành lớn, ngặt binh đánh cả ngày mệt mỏi, nên áo vô cửa không kịp, lại

Kho sách báo xưa Quán Ven Đường 28-Jan-2022

Mô-tơ

BALLOT

Máy-cày

AUSTIN

Máy xô chạy

ARCHIMEDES

Máy bơm

LEFI

COMPTOIRS INDOCHINOIS

7 rue Georges Guynemer Saigon

làm Đại-lý

RẤT HỮU DỤNG **RẤT CẦN ÍCH**

CA-NÔT HƠI -:- GHE THUYỀN CÓ MÁY

Cho các vị điền-chủ, các vị nông gia, mấy người lãnh chở chuyên.

Chúng tôi có trù nghĩ chế ra đặng một kiểu rất tiện dụng cho các ngài

Chúng tôi cũng lãnh làm lại và sửa các thứ Ca-nôt và máy mác khác

Gởi cho không những kiểu, bản đồ, hình giảng, văn văn... không buộc phải mua

SOCIÉTÉ D'ÉTUDE & D'ENTREPRISES DE NAVIGATION AUTOMOBILE

46[illegible]

A. DENHOLM

N° 41 rue Chaigneau - SAIGON

Thiện nghệ về việc ráp máy xay lúa gạo.

Đã ráp hơn 30 cái nhà máy từ 10 tấn cho đến 500 tấn ở tại Đông-Pháp.

Cam kết chắc chắn về sự lúa gạo xay ra đặng bao nhiêu và sự bền hay tốt của máy móc — Nguyên giá máy — Đồ phụ tùng — Đồ thay đổi

Dây trần Emerie vấn vấn... Máy làm đá — làm đường, nhà-máy, nhà sở [illegible]

Trần-Kiem-Tiến

Đường Jaccardo số 68 Cholon

Trần-kiem-Tiến tiên sanh người tỉnh Quảng-Đông kính cho quí ông, quí bà đặng rõ: tôi có coi bói cũng coi tướng, đoán biết việc giàu nghèo, số mạng, danh phận chẳng có lời dối gạt.

Nếu quí ông quí bà muốn biết các việc hậu lai thì xin tạm bước ghé vào thì hiểu rõ.

Hãy nhìn cho kỹ cái đầu hình trăm tuổi và cái bàn tay treo ở trước cửa thì mới phải là Trần-kiem-Tiến.

TRAN-KIEM-TIEN

Kính mời

Nouvelle Patisserie et salon de thé

N. 84 Rue Sabourain SAIGON

9 LÒNG BÁO ÂN KIẾP

Xin quí khách lưu ý tiệm bánh tây ở đường Lagrandière số 167 khi trước nên bỏ mấy bài mang lại cho khách-hàng giếp việc cho tôi hai trước tiệm bày giờ tiệm của tôi ở đường Sabourain số 84 bên chợ mới Saigon tiệm Nouvelle Patisserie có nấu đồ ăn, làm bánh thiệt khéo và ngon hơn xưa nhiều, là vì tôi có giếp việc cho mấy tiệm Langon trên 12 năm nên mới đặng thiện nghệ như vậy, đánh làm đã thứ bánh lớn nhỏ đúng thì có đám tiệc. Và có bánh mặn và bánh ngọt bán thường ngày, mỗi, nóm mới đều có bán đồ điểm tâm. Và thứ ba thứ năm chớ hãy chán chưa có bánhombe glacée từ 3 giờ [illegible] 10 giờ tối.

Chủ-nhơn

NGUYỄN-VĂN-ĐẠC

Chụp mau mà lại khéo

Kính cùng quí ông quí thầy đặng rõ: đường Amiral Courbet, số 63, Saigon, ngang hông Chợ-mới, cận Nam-vang Khách-Lâu, có tiệm mới Dobanh-Tạo, may y-phục Tây Nam đã theo kiểu thời.

Chụp đã mau mà lại khéo, chẳng [illegible] sai lắm, xin mời quí ông quí thầy [illegible] tới tiệm tôi mà thử một lần, [illegible] cảm ơn. Tôi xin có nhiều thứ [illegible] mới lạ

Kính mời

BOÀN-THÀNH-TẠO

NAM-NGHĨA-LỢI

dit Thái-Son-Quả

Dentiste

Annam trồng răng

Ngan nhà thương thí Saigon

N° 110 Boulevard Bonnard

Nam-đồng-Hương

— o —

Đường Amiral Courbet
số 32, Saigon.

Xin quí ông quí bà hạ cố nhà ngủ mấy ở tại chợ mới Saigon, đã đặng quí ông quí bà vừa lòng xưa nay. Phòng thì rộng rãi, sạch sẽ, bởi siêng năng, có phép tắc, và có Garage cho quí khách để xe-hơi nơ

Chàng nhân vai!

Không hếch cổ!

Qui vị muốn mặc quần áo Tây và đóng giầy cho tế chỉnh thì đến tiệm:

Phuc-Duyên

TAILLEUR - TONKINOIS

168, rue Cattinat, 168

Là một tiệm may rất kỉ lưỡng, tốt đường kim, mối chỉ, đóng đến cả cũng như khi mới may; chẳng hề nhăn vai, hếch cổ. Lại có đóng giầy và sửa giầy, làm nón và sửa nón.

Trung-Nam-Bắc tợ một nhà! Xin quí vị giếp chúng tôi được vinh đạt, để tôn chen sang khách ngoại-bang trong cuộc thương-trường, giữ vững quyền lợi cho xứ mình. Chúng tôi rất thâm tạ.

Thiệt-nghiệp-xưởng

F. NAM

Đường Pellerin
môn bài số 142 144,
SAIGON

Bổn hiệu chuyên việc tu bổ máy móc: tủ sắt, máy đánh chữ và máy vỏi đủ hiệu.

Rèn sắt bông và các thứ kim khí rất huê lệ.

Sửa súng và đủ các thứ khí - giái CHUYÊN NGHỀ — Mài dao bào, mài kéo và dao cạo văn vẩn, dùng máy điện đổi mài thiệt bén. — Soudure-Autogène.

Rèn các đồ phụ tùng theo kiểu vỏ tầm thường và tùng chữ.

RÈN GIƯỜNG SẮT

VÀ ĐỒ DÙNG NGOÀI HUÊ VIEN

LÀM ĐỒ BẰNG SẮT

Cửa ngõ và hàng rào sắt, đủ kiểu, rào mả

Làm kiểu huê mỹ và tầm thường

Ống khóa và chìa khóa tuệt chắc.

Có làm đồ thâu lôi (paratonnerre chế tạo và sửa máy móc xe-hơi xe máy-hơi.

Làm đồ gởi đi Lục-tỉnh.

Công việc làm rất chắc chắn, mau và tính giá rẻ hơn các nơi.

THUAN - KY

Propriétaire Tự-văn-Cần

Ex-directeur de la Saïgon

Photo Thuận-ký à Bordeaux (France)

N° 7 Quai de l'Inspection Vinhlong

Khách vãng lai chẳng nên quí ông quí bà được rõ. Nhơn vì bổn hiệu trước đã có chuyên nghề chụp hình tại bên Pháp, công nghệ rất tinh xảo, việc làm kỹ lưỡng lời kiểm-thời.

Chụp hình và rọi hình ra lớn đã thử mầu, giá tính rẻ hơn các chỗ. Nếu quí ông quí bà ở xa ý muốn rọi hình ra lớn xin gởi hình cũ đến bổn hiệu và chỉ rõ ý muốn thêm bớt áo quần, bàn ghế, chúng các ý khác, thì bổn hiệu rất vui lòng làm theo các kiểu.

Rồi bổn hiệu đóng sẵn theo cách lãnh bên giao ngân rất tiện.

Sau đây quí khách muốn hỏi và công việc làm đều chi, xin gởi thơ cho bổn hiệu, bổn hiệu sẵn lòng hồi âm liền liền.

THUẬN-KY kính cáo

J. B. LOUVET

Cuộc đua vô địch Nam - ky

100 ngàn thước

Hãng **Au "Sportif Français"**

135 Rue d'Espagne

Đem ra dự đua 9 người chạy về tới ăn được ba người:

Hạng 5 : M. Lakermance cỡi xe J. B. LOUVET
6 : M. Thông id
21 : M. Mô A.S.F.

Nhưng rằng sự chắc và tốt trội hơn là số nhiều người chạy

Có bán tại hãng:

Au Sportif Français

135, Rue d'Espagne

SAIGON

Một mình làm Đại-lý bên Đông Pháp cho hiệu xe máy trên đây cũng có bán xe máy hiệu

Eldée và A. S. F.

và đồ phụ tùng cho xe máy và vỏ ruột hiệu

BERGOUGNAN

Bán sỉ và bán lẻ Đồ đã tốt mà lại rẻ

MAGASIN DE SOIERIES

AU PRINTEMPS COCHINCHINOIS

NAM-XUAN

80, Boulevard Charner — Saigon

Bổn-hiệu chuyên ròng một món hàng lụa và mua bán chắc-chắn, thật thà, nên quí ông, quí bà chiếu cố tới lui vui vẻ, chúng tôi hết lòng cám ơn.

Từ đầy đến Tết, mỗi kỳ tàu Bổn-hiệu sẽ lấp đặng nhiều hàng mới, bông lạ, trông cây quí ông, quí bà sẽ vui lòng chọn lựa, nào là hàng tây, hàng ta, hàng Huê-kỳ, hàng Nhựt-bổn, vân vân...

Bổn-hiệu bán sỉ và lẻ các thứ hàng, lụa, lãnh đen, lãnh trắng, satin đủ thứ mầu, đệt ròng tơ Thương hiệu của nhà đệt ông Lê-phát-Vinh Chukho, hàng này đã chắc, tốt không đổ lòng cũng không phai mầu vì gội nhuộm bên Pháp quốc.

Lại từ đây bổn hiệu cũng trữ các thứ sách và tuồng của nhà in Quảng-thạnh, [illegible] cho quí ông, quí bà ở Namkỳ muốn mua khỏi viết thơ chờ đợi.

Kính mời Quí ông Quí bà đến viếng, Bổn-hiệu sẵn lòng tiếp rước.

Nay kính,

Au Printemps Cochinchinois " NAM-XUAN "

80, Boulevard Charner — Saigon

trên thành tên bắn lung quá, từng thế tôi phải lui ». Cảnh-Thạc lại tiếp mà nói rằng: « Thượng quan liệu kế hay quá. Nếu binh ta vây mấy cửa kia mà không giấy lên công phá một lược, thì ở đây mình cũng chưa chắc thắng chừng nổi được, binh ta khó rõ cái tiếng mạnh ấy được hồi vì trong thành chúng nó từ xưa binh ta trợ chiến tiếng hoài. Mà tôi còn tiếc một đều là trong ba cửa kia nếu phá được một cửa thì chắc là ba thành được, bởi vì chúng nó ấy qua đóng nơi kết lể binh ta lên vào thì còn mà chống cự ». Ngô Thứ-sử cười mà nói rằng: « Bạn đầu thiệt tôi tính day công phá lần hồi, coi cửa nào yếu thì công riết mà làm thành. Chúng tôi thấy mấy cửa chúng nó đều phòng bị chắc chắn không thể nào công nổi, tôi mới lấm nghĩ binh cho chúng nó rút bớt binh vào mà giữ đặng phía đông môn mỏng binh các tướng thắng cho để ».

Ngô Thứ-sử dạy Bạch-Hổ với Cảnh-Thạc vào trại mà nghỉ, rồi cởi ngựa đi vòng các trại đến đâu cũng đều an ủi tướng-sĩ. Ngô Thứ-sử nghe nói Triệu-Tấn từ trận chí thương liền vô cùng, dạy quân tìm tử thi rồi ma táng rất tử tế.

Còn Kiều-Thuận với Quế-Chi thì quân nhập thành rồi liền đốc sức tướng sĩ truyền cung nỏ mà bắn, đặng cho binh nghịch không đặng gần phá được. Chừng ngoài thành binh giặc đã rút ra bờ đề mà đóng trú, Kiều-Thuận mới ra mắt Công Tiện và bồi rằng: « Binh ta còn hăm hở mà giao chiến, chưa có nói thất bại, vì cớ nào nhơn huynh lại đóng chiên thâu quân? »

Công Tiện đáp rằng: « Em không tỏ số là trong lúc em với Quế Chi tương cầm binh mà phá vây ngoài đông môn, thì ba cửa kia thành lính binh nghịch đóng trông van rồi xông vào công phá. Ta lật đật phân binh ngăn cự sông một mình ta làm sao mà đề such ôn ba cửa cho chừng nổi đều phòng bị chắc chắn không thể nào công nổi, tôi mới lấm nghĩ binh cho chúng nó rút bớt binh vào mà giữ đặng phía đông môn mỏng binh các tướng thắng cho để ».

(1) Quảng-châu với Tỉnh-Hải thuộc tỉnh Quảng-Đông bên Tàu bây giờ.

với Quế-Chi ắt sẽ thắng được mà bề tôi thắng được một đạo rồi thì lui với Quế-Chi sẽ phân binh mà phá mấy đạo khác, trong một trận thì phá chúng vỡ tan, tôi giải trùng vi được rồi ».

Công Tiện mắt liếc Kiều Thuận, miệng chúm-chím cười mà nói rằng: « Thôi, cũng đừng có nói giỏi. Phải thắng được thì từ tân sáng cho tới chiều đã đã thắng rồi.

— Thiệt. Ngô Quyền nó có một thằng tướng nào đó không biết còn nhỏ mà giỏi quá! Nếu không có thằng đó thì có ai mà cự với tôi cho lắm tôi quyết sẽ đổi địch với thằng đó một lần nữa.

— Thôi, phải nghe lời ta mà chờ binh Tàu đặng tiếp mới xong. Ta nhứt định cầm nhựt không cho xuất binh giao chiến nữa.

HỒI THỨ 11

Lưu Cung cố ý đoạt Giao Châu
Kiết-Lợi ỷ tài thất Lục-quận

Đây nói về Lưu-Cung từ ngày lên nối nghiệp cha anh là Nam-hải vương Lưu-An, kiêm chức Tiết-độ-sứ Quảng-châu và Tỉnh-hải (1), thì không chịu phục nhà Hậu Lương, tự xưng là Nam-Hán Hoàng-đế, có ý muốn chiếm luôn đất Giao-châu đặng cho có đủ thế lực mà cự-đối cùng với nhà Lương.

May đến năm đinh-sửu (năm 917) Tiết-độ-sứ Giao-châu là Khúc-Hạo mất, truyền nghiệp lại cho con là Khúc-thừa-Mỹ. Thừa-Mỹ không nói thọ ý cha mà lo giao hảo với Lưu-Cung, lại chu phong với nhà Lương. Lưu-Cung lấy cớ ấy mà hòn Khúc-thừa-Mỹ nên đến năm quí mùi (năm 923) sai tướng là Lý-khắc-Chánh đem binh qua đánh bắt được Khúc-thừa-Mỹ dẫi về. Phiên Ngung, rồi lại sai Lý Tấn qua làm Thứ-sử hiệp với Lý-khắc-Chánh mà chiếm giữ đất Giao-châu.

Đến năm tân-dậu (năm 931) Dương-diên-Nghệ mộ binh khởi nghĩa đánh đuổi Lý-Tấn với Lý-khắc-Chánh về Tàn rồi tự xưng là Tiết-độ-sứ Giao-châu, từ ấy Lưu-Cung hòn càng sâu, oán càng nặng, thường có ý muốn cử binh thân đến bờ cõi, thường vì sợ Dương-diên-Nghệ trí cao tài giỏi nên không dám giấy động cang qua. Chừng nghe Kiều-công-Tiện đã giết Dương-diên-Nghệ mà cướp quyền thì vỗ tay cười ngất mà nói rằng: « Đất Giao-châu hay mình gì đây ắt sẽ về tay ta nữa rồi ». Lưu-Cung liền lo chỉnh tu binh mã, đặng thừa dịp qua đánh lấy Giao-châu. Chẳng đè cách vài tháng sau lại nghe Ngô Quyền khởi binh đánh Kiều-công-Tiện mà báo thù cho Dương-diên-Nghệ. Lưu-Cung mừng thừa dịp lường bạng tương tri, sắm binh liền qua Giao-châu làm ngư-ông mà thủ lợi. Nhưng vì có quân thần cang gián nói rằng đường qua Giao-châu sơn xuyên cách trở, nếu muốn động binh thì phải sắp đặt lương thảo tiền bị rồi sẽ đi, chớ không nên hốt tốc.

Lưu-Cung nghe lời bèn dạy chư tướng vận lương đem tích trữ dọc theo đường qua Lục-châu, đặng chừng đầy binh, hễ đi tới đâu đều có sẵn lương đó. Việc vận lương vừa mới xong, thì Kiều-Công-Hãu qua trao thơ cầu cứu. Xem thơ lấy làm đắc ý liền bỏ quân thần rồi đến ngày xuất chinh. Công-Hãu thấy Lưu-Cung sở sắn thì trong bụng mừng thầm, tưởng Lưu-Cung bị vị tình mình mà xuất binh cứu viện, chớ không để Lưu-Cung đã có muốn lấy đất Giao-Châu đã lâu, nay hòn dịp Công-Tiện cầu cứu, xuất binh hữu danh, nên mới sắt sẵn như vậy.

Lưu-Cung muốn lấy cai mà thâu phục Giao-Châu, rồi liệu kế gìn giữ đời đời, nên nhứt định ngự giá thân chinh. Lưu-Cung hạ chỉ sai thái-tử là Hoằng-Tháp làm chánh tướng, Lý-Khôi, khắc-Chánh làm phó tướng, Lý-Khôi, là con Lý-Tấu làm tiền-phuông, dân 10 vị danh tướng với ba vạn quân đi trước, còn mình sắp đặt chọn người nhiếp chánh tại triều rồi sẽ dẫn năm vạn binh lâm đại độ hậu tập. Lưu-Cung lại cấm Công-Hãn ở lại đặng làm hướng đạo cho đội hậu tập, chớ không cho đi tiền đạo với thái tử Hoằng Tháo.

(Còn nữa)

Lời Rao

Hãy đến École Dactylographie

PHẠM VAN VINH

14, Rue Legrand de la Liraye

SAIGON

(Dakao)

mà học ba tháng sẽ trở nên [illegible]

Kho sách báo xưa Quán Ven Đường 28-Jan-2022

AJINOMOTO

là một thứ bột dùng mà ăn, của ông Quan Lương-y IKEDA đã bút lông khó nhọc bào chế ra, rất nên huyền diệu.

AJINOMOTO làm bằng bột lúa mỳ, người ta dùng thứ bột nầy chế vào trong các món đồ ăn; Nhứt là đồ ăn của Khách-Trú, cũng là đồ ăn của người Âu-Châu ăn vào tức thời sẽ có mùi thơm tho diệu dàng lắm. Nó chẳng bao nhiêu tiền, mà làm cho trong các vật nấu nướng phải nên ngon ngọt.

Thứ AJINOMOTO nầy đã có bán khắp cả các Nhà-hàng trong Cholon và ngoài Saigon.

Bột ấy có bảy thứ bằng ve và bằng hộp cắt kỉ ra sau nầy:

Thứ ca nhỏ!
— nửa ve lớn;
— ve lớn;
— hộp bằng sắt nhỏ;
— hộp bằng sắt lớn;
— hộp sắt lớn.
Đã thứ ve hoặc hộp nên

ĐẠI-LÝ
MITSUI BUSSAN KAISHA Ltd
41 quai de Belgique
SAIGON

BOLINDER'S

Máy chạy bằng dầu dặt dề dùng
trong các công nghệ và dùng ở
dưới tàu đi biển từ 6 đến 600 ngựa

Dùng để vào máy bơm nước
Đã có nhiều cái giấy báo-kiết ở xứ Đông-pháp cho
Xưa nay đã từng có danh tiếng lắm
Hỏi mua tại: **M. JACOTOT**, Nhà hàng Continental
—: SAIGON:—

Tệm ban trà Tàu

Trần-khoan-Ký

số 67 đường Mytho

Kính cùng quí ông quí bà lục châu chư quân-tử rõ: Bổn-hiệu lâu nay chuyên ròng nghề bán trà. Lên núi Vê-di chọn được nhiều thứ trà thượng phẩm uống đà ngon mà lại thơm và bổ khát. Xin kể những hiệu sau đây: **Tương hậc liên tam, cải địa cửu, thiết quan âm, hương hoàn trà, Liên hương trà và Trung-quốc kỳ chưởng.** Xin quí ông quí bà dùng thử thì biết và xin nhìn kỹ cái nhãn kẻo lầm đồ giả, chúng tôi cũng gởi hàng theo cách lánh hóa giao ngân. Lục châu quí vị nào có cần dùng gởi thơ chúng tôi sẽ gởi hàng liền.

TRẦN-KHOAN-KY kính cáo

Đồng-bang có in môn chỉ xin đo nơi nhà in

HONG-LẠC

mới lập tại Sốctrăng (đường Đại-ngãi)

LỜI RAO

Nguyễn con của tôi là Nguyễn-văn-Vinh, 23 tuổi, đã bỏ nhà tôi mà đi nhiều lần. Vậy nên tôi từ rồi. Tôi xin bà con, thân bằng cùng tôi đừng cho nó mượn tiền. Vì tôi chẳng hề trả nợ cho nó nữa.

NGUYỄN-VĂN-VIÊN
Điền-chủ, à Phong-hòa (Cần-thơ)

Ruộng muốn bán

42 mẫu ruộng thiệt tốt, cách Saigon chừng 6 ngàn thước, cho mướn mỗi năm được 1.400 giạ lúa, và lúa ruộng phải chở tới nhà cho chủ.

Aimuốn mua xin đo nơi báo-quán *Le Tribune Indochinoise*.

Lời cảm tạ

Quí ông quí bà, kể từ ngày tôi mua cái nhà hàng CỬU LONG-GIANG mà làm chủ đến nay, cũng nhờ ơn quí khách có lòng chiếu cố thương tưởng đến tôi mới đặng thạnh vượng phát đạt, nhờ vậy nay tôi mới lập thêm được một cái AN NEXE tại đường Sabourain (đường ngan chợ mới Saigon) cả thảy có mười căn phòng ngủ, dưới đất có, trên lầu có thật mát mẻ không ngần và có chỗ để xe hơi lại tỉnh giá rẻ nữa.

Còn nhà hàng tôi thường ngày đều có đổi món ăn lạ luôn luôn, nấu ăn Hải-Nam thiện nghệ trước có nấu cho quan Toàn-quyền.

Quí khách mỗi khi có tiếc cách xa gần tôi cũng lánh đặng, lại tính giá rẻ hơn các nơi cho vừa lòng quí khách, và tại nhà hàng tôi từ nầy về sau đều có đờn ca mỗi bữa chiều thứ bảy luôn.

Kính trình
Chủ-nhơn
NGUYỄN-PHONG-CANH

Sự lạ trên đời xưa nay chưa từng thấy

Giáp, Ất nhân-đàm

Hôm thứ hai rồi đây Giáp ở dưới trong tiệm chống ba ton lơn tơn đi ra rồi đi thẳng qua ga xe lửa tính cờ lại gặp một người bạn cũ (cố-tri) là M. Ất dương đứng tại Guy-sô (Guichet) mua giấy đi Saigon. Giáp vừng vỗ vai Ất một cái và bỏi rằng: « Lâm gì đây, mua giấy đi đâu đó ?? » Ất giựt mình day lại thấy Giáp thì mừng-quýnh mà nói lia lịa rằng: « Ủa anh Cha thà !! Trời đất ơi !!! Hiền lâu tôi mới gặp anh. Dữ hông ! Xưa rày anh đi đâu mà mất biệt vậy anh ?

Giáp. — À xưa rày tôi mắc đi Nam-Vang, tôi mới về hôm qua vậy đây, anh ở nhà mạnh giỏi hé ! Bây giờ anh mua giấy đi đâu đó vậy ?

Ất. — À ! Tôi mua giấy đi Saigon.

Giáp. — Đi Saigon làm gì ?

Ất. — Uả ! à, tôi mắc mừng anh rồi tôi quên hết các việc. Nè anh có làm gì hay không ? Đi với tôi ra Saigon đặng coi đấu xảo xe hơi tại cái hãng Bainier mới và ngue nói cũng gần đó có một người rất kỳ quái, người ta mà 2 tay như tay con nhái vậy.

Giáp. — Cuộc đấu xảo ấy thì tôi đã coi rồi hôm qua còn anh nói người ta gì mà lại 2 tay như tay con nhái.

Ất. — Ớ ! Vậy mới đi coi chơi cho biết cái sự lạ chớ.

Giáp = Thiệt hay chơi anh ?

Ất. — Tôi nói thiệt chớ. Vì có ông bạn của tôi là M Tư, nghe rao trong nhựt báo rằng, tại Saigon gần chỗ hãng Bainier mới, ở trong một cảng phố người ta có để một người kỳ quái phi thường lắm, cha mẹ y sanh y ra tự nhiên, dân cổ mình máy gì cũng như người thường vậy, duy có 2 cái tay cục ngắng như hai tay con nhái, dài chừng một tất tây thôi, mà mỗi bàn có 3 ngón, khôi giống tay người coi in là hai cái bơi của con Ba-ba vậy.

Giáp. — Uả ! Người kì quái lạ dữ vậy cả ?

Ất. — Vậy cũng chưa lấy chi làm lạ tôi nói chưa hết, để tôi nói hết cho anh nghe: ông bạn tôi lại còn nói nữa vậy nữa mới là kỳ chớ ! Vì người ấy có 2 cái tay như vậy thì có làm gì được đâu: cho nên nhứt nhứt mỗi việc cũng đều dùng 2 cái chơn mà làm thế cho 2 cái tay; như ăn cơm, vấn thuốc hút, xỏ kim may vá, hoặc xin viết gì nhứt thiết cũng cầm bằng hai bàn chơn hết thảy.

Giáp. — Thiệt ơi ! kỳ cục quá hả ! mà ở đâu bây giờ ?

Ất. — Ở tại Saigon chớ đâu. Bởi vậy tôi mới mua giấy xe lửa đặng ra đó coi chơi cho biết sự kỳ quái, cho rộng thêm sự kiến văn vậy mà ! Anh đi hông ? Xe gần lại kìa cả ! Tôi mua giấy cho anh luôn thể nghe hông ?

Giáp. — Cũng được, mặt ý anh, đi thì đi, tánh tôi cũng háo tân mộ kỳ lắm, nghe anh nói lạ kỳ như vậy, nên tôi cũng đi coi chơi cho biết.

Rồi đó Giáp và Ất liền dắc nhau lên xe đi thẳng ra Saigon.

TÂN-VÕ

Tin Bắckỳ

Vụ chiếc Tàu Đồng-lợi

Vụ chiếc tàu « Đồng lợi » chìm lúc nọ, chết hơn 300 mạng người, cách tuần lễ nay bổn-báo đã có đăng tin về vụ tòa-án Hảiphòng xử, song chưa kết án, vì tòa còn hoãn lại để nghỉ xét. Nay mới có tin gởi vào cho hay như vầy:

Người mái-chánh tên Tchang-Guin-Heng vì chở hành-khách quá số định nên phạt 1000 quan tiền vạ và 6 tháng tù.

Người mái-chính phụ tên Nguyễn-v-Thân vì tội liên can nên phạt 600 quan tiền vạ và 6 tháng tù. Võ-công-Cap 300 quan tiền vạ và 3 tháng tù.

Chủ tàu là M. Nguyễn-hữu-Tou tức Sen vì phẫu trách-cứ nên bị phạt 500 quan tiền vạ và 2 tháng tù.

Những đơn-từ kêu nài về sự thiệt hại của hành khách hì bị bác cả, duy có một mình Nguyễn-văn Lang được lãnh 400 đồng vì phần thiệt-hại.

Muốn bán

Một cái xe hơi 8 HP. 4 chỗ ngồi bánh mới, đẹp chạy, còn tốt.

Bàn ghế, một bộ salon, một bộ bàn ghế ăn cơm một cái giường ngủ, máy hát, sạch, kiểu thùng nước đá.

Do nơi số nhà 109 đường Paul Blanchy

Công-văn trích-lục

Từ chức

M. Phạm-văn-Quí, Phó-tổng hạng nhứt ở Châudốc vì có đơn xin nên đã được từ chức.

Để tại ngoại

M. Đoàn-văn Quế, Thơ-ký hạng ba ngạch soái-phủ Nam-kỳ, trước được để tại ngoại một năm đã mãn hạn, nay được để tại ngoại thêm một năm nữa kể từ ngày 1er Mars 1927.

Nhập Tây-tịch

Bổn-báo mới hay rằng ông Antoine Lê-cang-Đâm, cựu Giáo-sư trường Taberd, cựu cai-quản trường Nguyễn-xích-Hồng, phó Đốc-học trường huynh-công-Phát ở Saigon mới được hân hạnh nhập Pháp tịch. Ông Antoine Đâm là người sanh trưởng tại làng Tân-an (Cần-thơ) năm nay được 30 tuổi.

Bổn-báo xin kính lời chia mừng cùng ông Antoine Lê-cang Đâm.

Đ. P. kính hạ

Đông-Pháp Thời-Sự

SAIGON

Lượm còn sót

Cờ bốt chiến nầy còn tái lượm hết mấy sông cờ bạc, làm cho điểm đăng Saigon Cholon, mặt may buồn nghiêm Tuy vậy chớ cũng còn sót một sòng (chắt là lọt tay) ở miệt Chợđủi.

Sòng nầy là sòng bài cào của một người dân bà Annam mướn riêng một cảng phố trống cho chơi tự do ngày như đêm, thế mà cờ bốt chưa hay chi ráo.

Nghe nói chủ chứa đã tùng vào ra một đôi khi nơi khám lớn nên cũng quen hơi Chúa ngục cả ông sợ lộn gì. Đã tôi dọ cho được nước bước đường đi rồi sẽ rũ tay con tới đánh.

Sáu Bột-khoai

Hỉ tin

Bổn-báo mới tiếp được tin lành của M. Huỳnh-tấm-Khánh, Tri-huyện, tùng sự tại dinh Hiệp-lý (Tòa bố) cho hay rằng đến ngày 24 Mars 1927 ngài sẽ định chữ vu qui cho lịnh-ái là cô Madeleine Huỳnh-thị-Trâm, sánh duyên cùng M. Vương-văn-Hiền Thông-ngôn Điền-tín ở Mytho, và là lịnh-lang của M. Vương-văn-Xái, giúp việc tại Pháp-Hoa ngân-hàng.

Bổn-báo kính lời chúc mừng hai họ và chúc cho tân-lang và tân-giai-nhơn:

Loan-phụng hòa minh, Bách niên tục ước

Đ. P. kính hạ

PHƯỚCLONG

Trời đánh

Bữa 13 Mars rồi đây, tên bồi là khách Triều-châu cùng tên tư Sĩ, chèo ghe tới làng Vĩnh-quới (ngã năm) mà mua lúa. Khi ghe chở khẩm rồi, hai tên ấy mới chèo về chợ đặng có bán lại cho chành. Khi đi còn chừng một ngàn thước nữa thì trời chợt bỗng trời nổi dông mưa, sấm sét, lúc ấy là 3 giờ chiều, một lần sét rẹt trúng, tên Khách Bồi và tên tư Sĩ đều văng tuốc xuống sông. Thiên hạ ngó thấy lập tức chạy đi cáo báo với thầy đội và hương quản sở tại. Hai thầy đến nơi dạy dân sự lặng mò đem được hai tử thi lên, thấy mình mẩy đều nám hết và lỗ tai ra máu rất nhiều, ai trông thấy cũng thương tâm thảm mục.

Lập khai báo xong rồi, hương quản liền chạy tờ cho quan Biện lý và cho đôi thân nhơn đến lãnh tử thi về tổng táng

S. Q.

Bijoutier à Ngã-năm

TRAVINH

Ai tin

Bổn-báo mới tiếp được tin buồn cho hay ông Thái-văn Vọn, Điền-chủ ở Tiểu-cần mới tạ thế hôm 15 Mars 1927, hưởng dương được 51 tuổi.

Cuộc tống chung đã cử hành hôm ngày 21 Mars 1927 hồi 7 giờ ban mai, có đông đủ thân bằng quyến thích đưa đón.

Bổn-báo kính xin phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc cho hương hồn ông sớm tiêu diêu nơi miền lạc-quốc.

Đ. P. ai điếu.

COGNAC FROMY

Danh tiếng khắp cùng

Cognac FROMY thứ nhân trắng
có chữ
DƯỢC TỬU VIỄN NIÊN
để pha với Perrier hay là Soda
mùi thơm diệu
ngon chẳng kém các thứ cognac
tốt thường dùng xưa nay
Giá rẻ hơn
Một mình làm đại-lý nơi cõi Đông-Pháp
ÉTABLISSEMENTS
F. VAN VO VAN
Mới cái tại Bêntre, 7, rue Pétrus Ký
Nhà ngánh Bêntre — 9, quai de la Marne (gần bến đò Cái-cối)

Có bán tại: Pháp-quốc đại dược phòng

Bánh kiêm thời — Hàng Tàu, hàng Thượng-hải

Hiêu TÂN-LỢ'I

số 38, đường Tổng-đốc-Phương, CHOLON

Bổn hiệu bán sỉ, bán lẻ hàng Tàu, hàng Thượng-Hải, nhung tơ, nỉ dủ màu, khăn đội đầu rút và thêu nhiều kiểu khác màu, giấy tín chỉ, con niêm, cò gởi thơ, ba môn sau bán sỉ theo giá nhà nước định.

Bánh kiem-thời bán lẻ tại bổn hiệu 0$75 một hộp. Giáp dừa của bổn hiệu chuyên mãi tại Chợlớn có nhiều kieu đẹp và chắt chắn (quai dừa viền, quai nhung trơn hay là viền, thêu cườm, bán lẻ từ 0$50 tới 0$70 một đôi tùy theo kiểu. Bán sỉ có giảm giá.

Các nhà trẻ Bánh-kiêm-thời

MM. Nguyễn-văn-Bâu số 129 đường d'Espagne Saigon.
Phạm-văn-Thiệu commerçant à Rạchkiến (Cholon)
Lê-văn-Tám commerçant à Bảcliêu.
Phạm-công-Tính số 145, đường Albert 1er Saigon.
— Tân Thành gần chợ Bà-chiểu (Giadịnh)
— Trương xuân Phnom-Penh
— Quảng-vạng-Thành, số 120, đường Bonnal Hà phong (Bắckỳ)
Khánh-Ký, Cầnthơ.
meNguyễn-thị-Kính mặt chợ Saigon số 30.

Trư'ớc làm o'n sau co lợ'i

Có nhiều quí vị nghe danh bổn hiệu bán hàng giá rẻ và tiếp rước tử tế mà nhưng kẻ thì đặng mua đồ, có khi lầm đương mà bị tốn tiền xe. Tỷ như vị nào thấy ai muốn mua những thứ hàng hóa của bổn hiệu xin đưa người khách ấy lại cho bổn hiệu thì bổn hiệu sẽ đền ơn rất xứng đáng.

Bổn hiệu mới lại 5000 đĩa hát bội và VĂN HỈ BAN, TÀI LẬP BAN CAO HUỲNH CƯ, THAY NÀM TỪ, TÂN THINH (Victor và Pathé).

Mới lại 2000 xe máy hiệu gì cũng có ? Quí vị ở xa muốn mua hàng của bổn hiệu xin viết thơ hỏi xin prix courant en gros, demi-gros, và détail, vì bổn hiệu bán rẻ hơn các nơi: khác sợ dề gái trên nhựt trình e những người đồng nghệ trách rằng bổn hiệu bán phá giá. Bổn hiệu rành nghề khắc con dấu bằng đồng (dủ kiểu) plaque Saint Christophe và bằng đồng để xe hơi, bằng đá cẩm thạch để mộ bia.

Mandat để cho Monsieur ĐỖ-NHƯ-LIÊN
Directeur

MAISON ARTISTE UNIQUE INDOCHINOIS
91-92, Rue d'Espagne — SAIGON
Téléphone 817 (Cy)

Kho sách báo xưa Quán Ven Đường 28-Jan-2022